מדינת ישראל

משרד ראש הממשלה

גנזך המדינה

Dept. of Education

Muhieddin Muhd. Murad

יד' 1923 - ינואר 1936

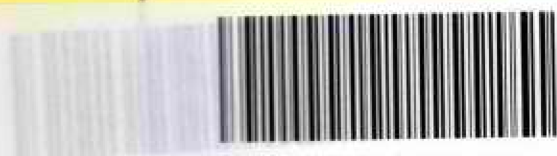
שם תיק

מחלקה

תיק מס'

מיכל מס'

מדינת ישראל
גנזך המדינה



שם תיק: Muhi el-Din Murad

מזהה פיזי: מ-1064/6

מזהה פריט: 00079b0

כתובת: 2-108-1-4-8

תאריך הדפסה 20/03/2018

12/06/2006

מ
ארץ ישראל
ממשלת המנדט

District Education Office
HAIFA
30 JAN. 1936
818
ادارة معارف اللواء حيفا

حـ

صاحب المحترم حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بعد تقديم الاحترام اعرض
انني زوجة المعلم البائس الشيخ محي الدين مراد من صفد الذي مرض بالفالج وترك حول
اطفال عاجزين عن اعالة انفسهم فضلاً عن ابيهم عديم اباهم
ان زوجي كما تعلمون كان خدم معلم بذمة الحكومة التركية زيادة عن تسعة سنوات وكذلك
منذ الاحتلال حتى وقوعه بالمرض الذي تسبب عن نقله لقرية الخالصة من قرى الحولة
وهناك سطت على جسمه الملاريا حتى وقع بمرض الفالج العصبي لذلك فصل عن وظيفته
وعوضته الحكومة بمبلغ خمسة وعشرون جنيه فلسطيني تمكنا به من معالجته بحيث تمكن من القيام
بوظيفة معلم سيار بصفد خدم بها زيادة عن ثلاثة سنوات ولما ان عاده المرض
الذي سبب شلل اعصابه وحواسه والزمه الفراش اخرج من الوظيفة وبعد ذلك
وحيث لا يوجد لهذا البائس ما يملكه من معالجة فضلاً عن مصروف واعالة اطفاله
القاصرين فانني التجئ لمراحمكم التي عودتنا دوماً الشعور بهذا الامر لكي
تأمروا باتخاذ ما يلزم لتوصلوا لانقاذ هذه العائلة من البؤس والشقاء ومن شر
من الجوع والاحتياج فتصدقوا عن حياتكم وانجالكم المحروسين ارحمونا وتنازلوا
لقبول فائق الاحترام ٢٢/١/٣٦ زوجة المعلم البائس المريض

محي الدين محمد مراد
صفد

ـه

يرفع الى صاحب السعادة مدير معارف منطقة الشمال بواسطة مفتش معارف لواء الجليل

District Education Office
HAIFA
30 JAN. 1936
818
ادارة معارف اللواء - حيفا

بمزيد الاحترام اعرض

انني زوجة المعلم الشيخ محي الدين محمد مراد من صفد ان زوجي المذكور كان خدم بسلك
المعارف بعهد الحكومة العثمانية زيادة عن تسعة سنوات معلم وكذلك خدم معلم
منذ الاحتلال البريطاني لحين وقوعه بالمرض باقي وجوده بالوظيفة حيث نقل من
مكتب سعسع الى مكتب قرية الخالصة وهناك استولت عليه الملاريا [illegible]رجع
اودى بجسمه وتركته عديم القوى لذلك عوضته المعارف بمبلغ خمسة وعشرون جنيه تمكنا
بها من معالجته مدة بحيث امكنه ان يقوم بوظيفة معلم سيار وكانت حضرتكم
بالمصادفة عن تعيينه معلم سيار بصفد وبقي بهذه الوظيفة زيادة عن ثلاثة سنوات
ومؤخراً عندما عاوده المرض اخرج من الوظيفة وها هو الان بحالة تستوجب المرحمة
مع اطفاله الجياع اطلب عدالتكم لا ترضى بذلك
لهذا الرجل البائس المصاب بداء الفالج غير مقتدر على الحركة تقاسي الام الوجع
ولا نملك ما يمكننا معالجته فضلاً عن معيشته مع اطفاله
انني التجأ الى مرحمتكم لكي يصدر امركم باعطائنا ما نعالجه به ونتناوله

يا سعادة المدير بقبول فائق الاحترام ٢٧/١/٣٦

زوجة المعلم المريض
محي الدين محمد مراد
صفد

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

No.990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

4th October, 1935.

District Officer,
Safad.

Subject :- Pension - Muhieddin Muhd. Murad.

Reference:- Your 9/117 of 1.10.35.

Sheikh Muhieddin Murad was appointed as a classified teacher in the Department of Education on 20th August, 1921. His services were terminated on 11th September, 1931 on account of inefficiency.

2- A gratuity of £p.24.852 was awarded to him in respect of four years, eleven months and ten days of his service under the Ottoman Government and his service under the Department of Education.

3- He was then reappointed as an unclassified teacher on 24th September, 1932 and his appointment was terminated on 12th July, 1935 on account of ill-health.

4- According to Article 13, Pensions Ordinance, no gratuity may be granted to an officer for a period of less than seven years. Hence Sheikh Muhieddin Murad cannot be granted a gratuity for his services from 12th September, 1932 to 12th July, 1935.

D.I.E.GALILEE



3857

7517

9/117

District Offices Safad,
October 1st,1935.

D.I.E.Galilee-
Haifa.

Subject :- Pension - Muheddin Mohamad Murad

---- I forward herewith copy of petition from Muheddin Mohamad Murad of Safad, and shall be glad to have your early observation on same.

J Bergman

JG/

District Officer,
Safad.

20th August 1921

TRANSLATION.

To His Excellency
the Secretary of States

Thro' H.E. The High Commissioner for Palestine

Thro' District Officer, Safad.

With best respects I beg to submit that during the last 25 years I worked as a teacher in the Government schools in Safad town and Sub-District during which I performed my duties with great energy and satisfaction and as a consequence of this and through the will of the Almighty I was taken ill with an irremediable rheumatism disease which defeated the Doctors. Because of this disease I was notified by the Department of Education to retire from the service.

Your Excellency,

I have got a big family composed of 8 members with no support besides myself. Thus I fell intoa deplorable state deserving mercy and charity and in reality I now felt the my loneliness over the Earth similar to Adam after having been expelled from the Paradise.

I, therefore, hereby beg to appeal to Your Excellency, in the name of the British Flague hoisting over two thirds of the globe which did not attain this extent except through justice and equity, to relieve me from suffering poverty and hunger and order for fixing a pension to me. Craving to grant my request. Please accept my best respects.

Your Obedient servant

Sgd. Muhieddin Mohamad Murad

Safad
21-3-35.

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

20342—10000—9.1.32 Si. P.

Name of Teacher .... الشيخ محي الدين افندي مراد .... اسم المعلم

School .... الجامع الاحمدي .... اسم المدرسة

Town or Village .... صفد .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ٤ جنيهات .... الراتب

Subjects taught .... الديانة لكل الصفوف والعربي في الصف الثاني شعبة ب .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

يسير في التدريس بجهد كافية ويتوخى ان تكون دروسه مفيدة ما امكن .

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

يحفظ الصف ويديره بقدر استطاعته ويلبي للتعليمات التي تلقى عليه ويعمل لتنفيذها

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

ارى ان يكون هذا المعلم مختصا بالدروس الدينية فقط وان تمن علينا الادارة بتعيين لتعليمها لصف معلم يقوم بتدريس العربي في الصف الذي يديره الاستاذ لاني ارى الفرقة متأخرة في صفه . المعلم مطيع وبعيد عن كل شغب .

Date .... ٢٧ / ٥ / ٣٥ التاريخ   Signature of Head of School .... توقيع رئيس المدرسة

(P.T.O.)   (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

He is of limited knowledge and his method of teaching is hardly fair. His illness with rheumatism effected his zeal and energy. He is of good character and attends to his duties regularly.

Date 6 SEP. 1935 التاريخ Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

[illegible]

ادارة معارف الجليل

حيفا : ٢٩/٦/٣٠

حضرة الفاضل الشيخ محي الدين مراد المحترم.

جواباً على كتابكم المؤرخ في ١٩ منه بخصوص شأن
اعطائكم منحة مالية عن خدماتكم في مدرسة
جامع الجزار آسف ان اخبركم بانه بحسب
المادة ٢ من قانون التقاعد لا يحق لكم
اخذ المنحة اولاً لانكم من غير الزمرة هم
احق في التقاعد ولان خدمتكم تقل
عن سبع سنوات.

مفتش المعارف

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone : 1110.

In reply please quote
No. 4578/37

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

27 August, 1935.



D.I.E. Galilee,
Haifa.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad, unclassified teacher in Jame' al-Ahmar Boys' School, Safad.

Reference:- Your 990/12 of 21.8.35.

According to Article 13, Pensions Ordinance, no gratuity may be granted to an officer who has served in a non-pensionable office for a period of less than seven years. Hence Sh. Muhieddin Murad cannot be granted a gratuity for his services from 12th September 1932 to 12th July 1935.

Please inform him accordingly.

[signature]

for ACTING DIRECTOR OF EDUCATION

CS

No. 990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

21st August, 1935.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad, unclassified teacher in Jame' al-Ahmar Boys' School, Safad.

Reference :- Your 4578/37 of 14.8.35.

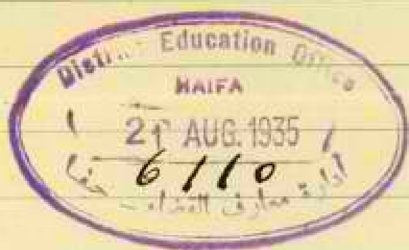
I have received an application from Sh. Muhieddin Murad for a gratuity to be granted to him for his services as an unclassified teacher.

2- Sh. Muhieddin Murad was appointed, as unclassified teacher, on 12.9.32 when he was in good health. In 1934 the Medical Board reported that he is unfit for service on account of rheumatism.

3- I shall be glad to be informed whether he is eligible for gratuity.

D.I.E.GALILEE

حضرة مفتش معارف لواء الجليل السيد جميل الشانبري المحترم



١٩ — ٨ — ٣٥

سلام واحترام وبعد تناولت تحريركم الأخير المرسل بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر بصفد بخصوص انفكاكي عن عملي في ١٧ تموز سنة ٩٣٥ نظراً للمرض الذي طرأ على صحتي.

اني يا سيدي ألزم البيت وأنا أعاني أنواع ألم المرض ولا أغفل وأنا بهذه الشدة عن الدعاء لله جل وعلا أن يحفظكم والأنجال من كل مكروه لأنكم أسديتم الي كل لطف واحسان

لهذه المناسبة أتقدم اليكم راجياً أن تأخذوا بيدي لدى قرار تعيينه عوضاً عني معلماً أساعده حتى يساعدني في هذه الأيام العصيبة وأن تكرموا علي بشيء من التعويض أنتفع به في المرحلة الأخيرة من العمر والله لا يضيع أجر المحسنين سيدي

الداعي

محي الدين محمد مراد

ادارة معارف الجليل
حيفا في ٢٥/٨/١٥

الرقم ٩٩٠/٢

حضرة الفاضل الشيخ محيي الدين افندي مراد المحترم،
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم،

نظرا لمرضكم الذي يعرقل عملكم في المدرسة
وبما ان التقرير الطبي ينص على عدم صلاحيتكم
للعمل لذا اتأسف ان ابلغكم انتهاء خدمتكم
في ادارة المعارف اعتبارا من ١٢ تموز ١٩٢٥
واقبلوا الاحترام.

مفتش المعارف

Bry on 20/8/35

Pez

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone : 1110.

In reply please quote
No. 4578/37

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.



14 August, 1935.

D.I.E. Galilee,
Haifa.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad, unclassified teacher at Jame' al-Ahmar B.S., Safad.

Reference :- Your 990/12 of 3rd August, 1935.

Approval is hereby given for the termination of the appointment of Sh. Muhieddin Murad, unclassified teacher at Jame' al-Ahmar, Safad, as from 12th July 1935.

for Actg. DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to:- D.O. Safad.
School file.

CK.



No.990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

3rd August, 1935.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad, unclassified teacher at Jame' al-Ahmar B.S., Safad.

Reference :- My letter No.990/12 of 27th July, 1935.

The record of the Medical Board No.680 of 7th May, 1934 and history sheet sent with my above cited letter show that Sh. Muhieddin Murad is unfit for the service.

2- As his illness impede him to carry out his duties with the efficiency required, I recommendx the termination of his services.

D.I.E.GALILEE.

HS/12/2.

DISTRICT HEALTH OFFICE
SAFAD

1st August, 1935.



D.I.E. Galilee,
Haifa.

Subject:- Medical Examination of Unclassified teacher at Jame' El Ahmar Boys School, Safad. Sh. Muhy-Eddin Murad.
Reference:- Your 990/12 of 30th July, 1935.

I have to refer you to my letter No. HS/12/2 dated 25th July, 1934 and to your letter No.590/9 dated 19th July, 1934, on the above subject.

2. This teacher has been Medically Boarded in Safad, case No.680 of 7th May, 1934, and was ratified by the Central Medical Board Jerusalem on the 23rd July, 1934, and proceedings of the Board were forwarded to you. He was "Unfit for the Service".

3. Therefore there is no need of another Medical Board. O.M.70 is returned herewith.

MEDICAL OFFICER

NM.

MEDICAL REPORT



O. M. 70

To M. O. H., Safad.

The following persons are sent you for (A) Med. Examination as to fitness for service

Place Haifa. Signature.

Date 30.7.35. D.I.E.GA:LIEF Department.

26834—300 pds.—4.4.34—G.C.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Sh. Muhieddin Murad.	Education. Unclassified teacher			

Place

Date

Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.

The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No," "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.

3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

O. M. 70

MEDICAL REPORT



To M. O. H., Safad.

The following persons are sent you for (A) Med. Examination as to fitness for service

Place Haifa.

Date 30.7.35.

[signature] Signature.

D.I.E. GALILEE Department.

26924—300 pds.—4.4.34—G.C.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Sh. Muhieddin Murad.	Education. Unclassified teacher			

Place ....

Date ....

.... Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No," "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex"
(A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

No. 990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

30th July, 1935.

Medical Officer,
Safad.

Subject :- Sh. Muhy-Eddin Murad, unclassified teacher at Jame' al-Ahmar Boys' School, Safad.

Reference:- Your O.M.70 dated 8.4.34.

In view of the repeated illness of this teacher during last school session, I shall be obliged if you will arrange for him to be medically boarded as to fitness for further service.

2- I attach, herewith, O.M.70, in duplicate, for the purpose and have instructed the teacher concerned to refer to you.

D.I.E.GALILEE

ادارة معارف الجليل
حيفا ٢٠/٧/٢٥

الرقم ٢/٨/٩٩٠

حضرة السيد محي الدين مراد المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة جامع الاحمد المحترم.

ارجو حال وصول كتابي هذا ان
تراجعوا حضرة طبيب الصحة في صفد لاجراء
فحص طبي لكم وقد اخبرته عن ذلك في
كتاب خاص ارسلته له.

مفتش المعارف

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

20042—10000—9.1.32 S.P.

Name of Teacher .... الشيخ شمس الدين محمد مراد .... اسم المعلم

School .... الجامع الاحمر .... اسم المدرسة

Town or Village .... صفد .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ٤ جنيهات .... الراتب

Subjects taught .... الدينية للأول والتمهيدي ا العربي للتمهيدي ب اشغال بالتمهيدي ب .... المواضيع التي يدرسها

حساب وقراءة وخط بالتمهيدي ا

Method of Teaching — طريقة التدريس :

يسير بدروسه سيراً حسناً ويعطي الارشادات التي يتلقاها ويعمل جهده لان يكون الدرس مفيداً

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

يحفظ نظام الصف ويديره ادارة حسنة

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

[illegible] بالمجد المدرس [illegible] بالكسول المتأخر [illegible]
[illegible] [illegible] اؤكد ان ما انتابه من تأخير [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] المعلمية [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Date .... ٢٤/٥/٣٢ التاريخ — Signature of Head of School .... [signature] توقيع رئيس المدرسة

(P.T.O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

He is of limited knowledge and requires guidance and advice in method of teaching. His illness with shenmatism rheumatism effected his energy. He is of good character, punctual and ready to receive advice.

Date 27 JULY 1934 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

No. 990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

27th July, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhy ed-Din Murad,
part-time teacher at
Jame' al-Ahmar B. Sch.,
Safad.

I transmit herewith record of Medical Board No.680 of 7th May, 1934 & History sheet in respect of Sh. Muhy ed-Din Eff. Murad.

D.I.E.GALILEE.

HS/12/2.

DISTRICT HEALTH OFFICE
SAFAD.



D.I.E. Galilee,
Haifa.

Subject:- Unclassified Employees - Muhiy Eddin Murad.
Reference:- Your 590/9 of 19-7-34.

Attached please find record of Medical Board No.680 in respect of the a/m teacher.

MEDICAL OFFICER

Enc.One.

DP.

نموذج تاريخ حياة

١. اسم الموظف الشيخ محي الدين محمد مراد

٢. تاريخ ميلاده (يذكر اليوم والسنة ان امكن) ١٨٩١

٣. نوع وظيفته الحاليه معلم سيار في مدرسة الجامع الاحمر

٤. تاريخ تعيينه في هذه الوظيفه. ٢/٩/٢٤ رقم ١٤٩٩٠

٥. مركزه الحالي (اسم المديرية والمدينه) معلم سيار بمدرسة جامع الاحمر بجعفه

٦. راتبه الحالي (٤) جنيهات ق

امضاء الموظف. محي الدين محمد مراد

التاريخ ٢٢/٥/٢٤

[illegible]

۱۲۸۹

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

قطعه (۳)

[illegible]

[illegible]

123

No. 990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

24th April, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad,
Part-time teacher in
Jame' al-Ahmar B.S.

Reference:- My 990/12 of 10.4.34.

Sh. Muhieddin Eff. Murad resumed duty on 23rd April, 1934.

H. Boshnaq
D.I.E.GALILEE.

112

٢/٢



مدرسة جامع الاحمر
صفد
٢٢/٤/٣٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث: عودة الاستاذ الشيخ علي الى مدرسته
الاشارة: كتابكم رقم ٢/٢ تاريخ ٨/٤/٣٤

عاد اليوم الاستاذ المومى اليه الى مزاولة عمله

[signature]
مدير المدرسة







حضرة الأستاذ الفاضل مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم



المبحث : المعاينة الصحية للخدمة الدائمة

سلام واحترام وبعد لقد تبلغت تذكرتكم المؤرخة في ١٥/٤/٣٤ رقم ٤٢ المفيدة لأجل المعاينة الصحية ولا يخفى على حضرة المدير بأنني أخذت رابور من حضرة دكتور الصحة لأجل استراحتي مدة أسبوعين وحيث للآن مريض ولكنه صحتي عم تتقدم فأرجو تأخير المعاينة الصحية لحينه انتهاء مدة الرابور المعطى إلي وبالختام تقبلوا التحية والاحترام

١٦/٤/٣٤

معلم مدرسة الجامع الأحمر

محي الدين محمد مراد

أحيله لحضرة مفتش معارف اللواء الجليل المحترم

١٧/٤/٣٤

[illegible]

مدير المدرسة



No. 990/12

120

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

10th April, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhiy-ed-Din Murad,
part-time teacher in
Jame' al-Ahmar B. School,
Safad.

The above mentioned teacher has been granted by the Medical Officer of Health, Safad two weeks sick leave as from 9.4.34.

2- I shall inform you in due course of the date of his return to duty.

D.I.E.GALILEE.

119

ادارة معارف الجليل
حيفا ١٠/٤/٤٦

رقم ١٢/١١٥٢

حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم.

الاشارة: كتابكم رقم ٢ في ٨/٤/٤٦

ان عدد الدروس الاسبوعية المخصصة لكل معلم في مدارس صفد لا تساعد على تخصيص معلم من مدرستكم.

٢ - أرجو ان تقابلوا حضرة مدير مدرسة صفد الثانوية وتبحثوا معه بهذا الشأن لعله يتمكن من تخصيص معلم موقت لكم من مدرسته.

مفتش المعارف.

118
1

مدرسة جامع الاحمر
صفد
٢٤/٤/٨

الرقم
٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ الشيخ مراد الدوافه

مرض الاستاذ دوام القراءة اثناء المرض ونصح الاطباء

اخذ استراحة مدة اسبوعين وربما طال مرضه اكثر اذا

وبما ان درس الرياضيات في التجهيزية كان موكولا لهذا الاستاذ

وبما انه لا يوجد لدي ولا لدى الاستاذ عبد الرزاق

وقت كافي لادارة هذا الدرس ارجو ان تعينوا معلما

مساعدا في المدرسة هذه المدة من المعلمين الموجودين

بصفد وان يكون ذلك عاجلا والسلام

الراجي الصحي متقدم طه

مراد
مدير المدرسة

O. M. 70

MEDICAL REPORT

118

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place ....

Signature

Date .... Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
				Parkinson disease Blood ~~examine~~ sent for examination	I believe the man will not be fit any more for service as a teacher. Exc duty (2) weeks

Place Safad.

Date 8/4/34

Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc,
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer Will state "duty" "excused duty.................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

117

No. 1153/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

19th March, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Payment of Salaries.

I shall be obliged if you will arrange for the payment of the salaries of the following teachers in the centres shown against each name:-

Name	Centre to which payment is required.	Months.
Mahmud Qalla	Anglo Palestine Bank, Safad. (Ref.att.letter)	As from 1.4.34 until further notice.
'Aziz Haj 'Isa	do. do.	do. do.
Muhie ed-Din Murad.	do. do.	do. do.

D.I.E.GALILEE.

Copy to:-
File No.936/12
" No.990/12.

116

الرقم
٤

مدرسة جامع الاحمر
حيفا
٢٤/٢/٣٤



حضرة مفتش معارف اللواء المحترم

الموضوع : ترقية راتب الاستاذ الشيخ محمد [illegible]

ليس خافٍ عن حضرتكم الحالة التي وصل اليها احد اساتذة
هذه المدرسة الشيخ [illegible] من العوز وما هو عليه من الفقر المدقع
لكثرة عائلته وقلة راتبه [illegible] [illegible] ولهذا ارجو
ان تتفضلوا بالنظر في ترقيته [illegible] والسلام

مدير المدرسة

115

No. 990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

20th February, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhiy ed-Din Murad,
Part-time teacher in
Jame' al-Ahmar B.S., Safad.

Reference :- My 990/12 of 10.2.34.

The above mentioned teacher resumed duty on 12.2.34. (11th being Sunday).

[signature]

D.I.E. GALILEE.

مدرسة جامع الاحمر
صفد
١٨/٢/٣٤

الرقم
٢/٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : الشيخ محي الدين عابد
الاشارة : كتابكم رقم ٩٩٢/٢٢ و ١٧/٢/٣٤

لا تؤاخذني يا سيدي رجع المعلم المومى اليه الى العمل يوم
الاثنين الواقع في ١٢/٢/٣٤ [illegible] مع الاحترام

[signature]
مدير المدرسة

11-3

ادارة معارف الجليل ٩٩٠/١٢

صفد في ١٧/٢/٢٤

حضرة مدير مدرسة جامع الاحمر المحترم

المبحث :- الشيخ محي الدين مراد .

الاشارة :- كتابكم - رقم ٢ المؤرخ في ٩/٢/٢٤ .

اوجه انتباه المعلم عن نا... - ...

نقل المعلم الى العمل

مفتش المعارف

B.F. on 20.2.24

...

No. 990/12

112

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

10th February, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhiy ed-Din Eff. Murad, part-time teacher in Jame' al-Ahmar B.S.

The above mentioned teacher has been granted by the Medical Officer of Health, Safad sick leave as follows:-

3 days as from 5.2.34.
3 " " " 8.2.34.

2- I shall inform you in due course of the date of his return to duty.

D.I.E.GALILEE.

R.F. on 15.2.34
Reg.

الرقم
٧



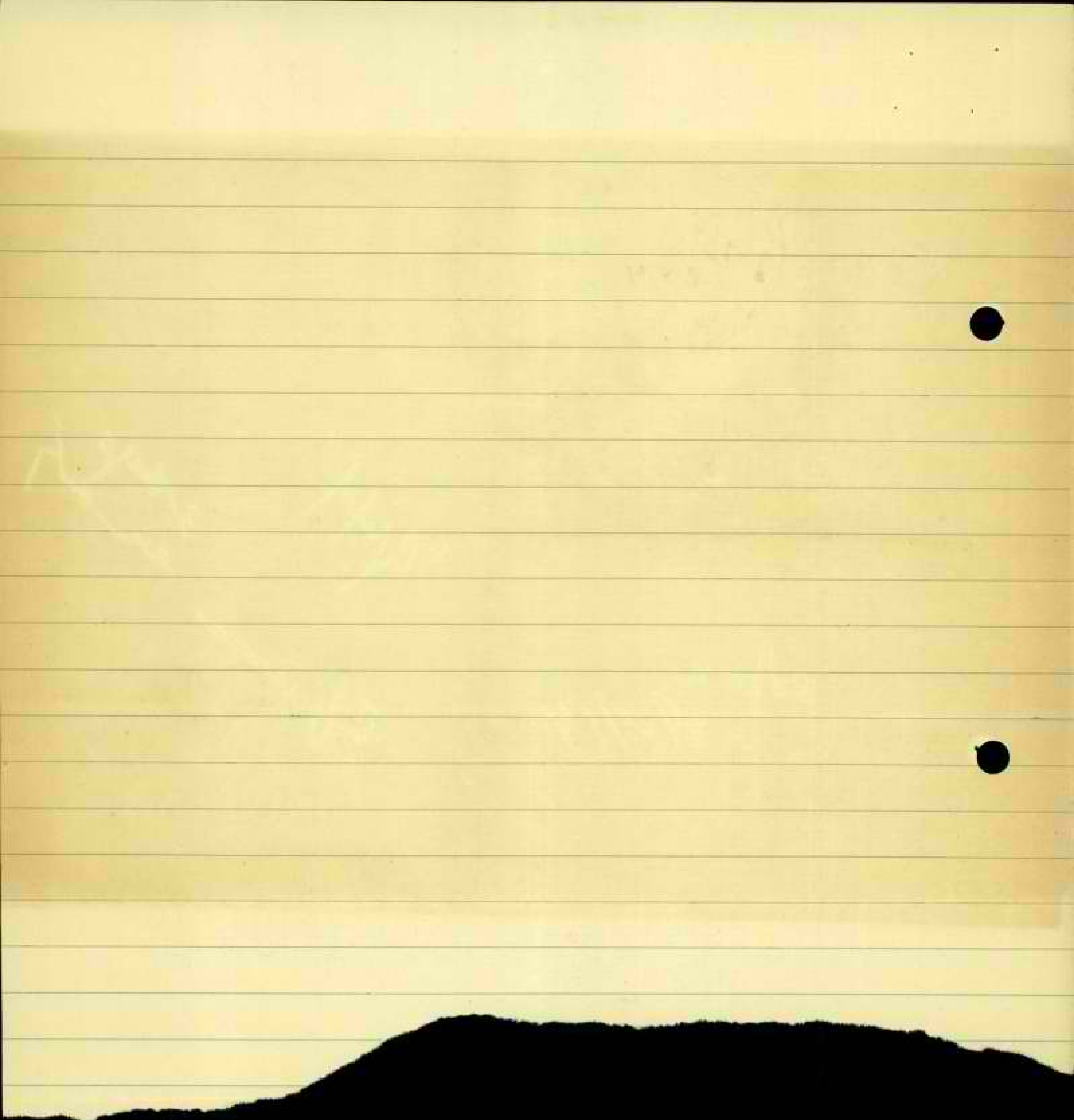
مدرسة جامع الاحمر
صفد
٣٤/٢/٩

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ الشيخ محمد ...

لا زال الاستاذ طريح الفراش وان التقرير الصحي سيقدم لكم

[signature]
مدير المدرسة



O.M. 70

MEDICAL REPORT

111

To M. Q. [illegible]

The following persons are sent you for (A) [illegible]

Place [illegible] [illegible] Signature.

Date [illegible] [illegible] Department.

12036—500—Paris—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		"Grippe"	3 days ex duty

Place Saida

Date 8/2/34 [illegible] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

O.M. 70

MEDICAL REPORT

110

To M. O. ناظر صحية صفد

The following persons are sent you for (A)



Place صفد

Date 5/2/34

Signature:

Department.

12656—500—Paris—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	الاستاذ الشيخ محي الدين احمد	معلم مدرسة جامع الاحمر		Coryza	3 days ex duty

Place Safad

Date 5/2/34

Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex."
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

B.F.M. 9.2.34

109

مدير جامع الاحمر
صفد
٢٤/١١/٢

الرقم
٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : اشارة الاستاذ الشيخ حسن الداوود

الاشارة : عريضتي رقم ٤ تاريخ ٢٤/٩/٢٣

ارجو التكرم بتعجيل ارسال اشارة الاستاذ الموما اليه

والسلام

مدير الجامع

للسيد ...

٢٤/١٠/٢

No. 990/12

108

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

30th September, 1933.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject:- Salary of Shaikh Muhi-Eddin Murad, part-time teacher Jame' al-Ahmar B.S., Safad.

I have been informed by the Headmaster of Jame' al-Ahmar Boys' School that the salary of Sh.Muhi-Eddin Murad as from the opening of the school for the new session has not been included in Safad paysheets for the month of September, 1933.

2- I shall be obliged if you will arrange payment.

Received on 7.9.33 & sent to Safad

[signature]

D.I.E.GALILEE.

مدرسة جامع الاحمر
صفد
٢٨/٩/٣٨

الرقم
٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: راتب الاستاذ الشيخ محمد ديب احمد

لم يرد راتب الاستاذ الشيخ محمد ديب احمد ضمن الحوالة الوارده
برواتب المعلمين لذا ارجو سرعة ارساله والسلام

[illegible]
مدير المدرسة

106

ادارة معارف الجليل ١٤/٩٩٠

حيفا ٢٤/٧/٤٢

حضرة الشيخ محي الدين مراد المحترم

البحث :- الوثائق

الاشارة :- كتابكم في ٢٩/٦/٤٢

اعيد لكم طيه الوثائق التي كنتم قد منحوها الى الادارة العامة بمناسبة طلبكم الاخير .

مفتش المعارف

[illegible]

١٢٥

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone : No. 398.

In your reply please quote
No. رقم ٤٥٧٨/٣٧

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

حكومة فلسطين
ادارة المعارف
القدس في ٢١/٧/٣٣

Registered



حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث · الشيخ محي الدين مراد
الاشارة · كتابكم رقم ١٢/٩٩٠ تاريخ ١/٧/٣٣

... ارسل مع كتابي هذا اربع وثائق كان الشيخ محي الدين افندي قد قدمها عندما طلب تناول الاكرامية ٤

عن مدير المعارف
[signature]

٣٣

GOVERNMENT OF PALESTINE.
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

All correspondence should be addressed to
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: No. 286.

In your reply please quote
No.

Form No Ed. 4

104

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

20342—10000—9.1.32 Sl P.

Name of Teacher .... الشيخ محي الدين احمد [illegible] .... اسم المعلم

School .... جامع الاحمر .... اسم المدرسة

Town or Village .... صفد .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ٤ جنيهات .... الراتب

Subjects taught .... الدين في الثاني والخامس من كل صف والتاريخ .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

[illegible] من التمهيد [illegible] من الاول والترتيب

يسير في دروسه حسب الارشادات التي اعطيت له مع [illegible] الحساب والمحفوظات [illegible] يستعمل [illegible] والخطوط [illegible] وتحريره لانه [illegible] النظام بصورة [illegible]

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

يدير الصف ويضبطه بصورة جيدة

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

ان زيادة اتقان هذا المعلم مما ينشطه ويدفعه لان يكون احسن مما هو الآن فأرى ان ينظر بزيادة راتبه الضئيل رحمة باطفاله

Date .... [illegible] .... التاريخ

Signature of Head of School .... [signature] .... توقيع رئيس المدرسة

(P.T.O.) (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Has shown improvement in method of teaching with the guidance and supervision of the Headmaster. He is of good character, attends regularly to his duties, ready to receive advice and obedient. Good for his present post.

Date 23.6.33 التاريخ Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

103

دائرة معارف الجليل

٩٩٠/١٢

صفد ٢٤/٧/٤٢

حضرة السيد محمد الدين مراد المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة جامع الاحمر المحترم

الموضوع :- فتح مدرسة ابتدائية للعطلة

الاشارة :- كتابكم المؤرخ ٢٢/٧/٤٢

يمكن الترخيص لفتح مدرسة مدة لا تقل عن شهر هذا عدا ما تطلبه دائرة الصحة من الاصلاحات اللازمة للبناء وإني اعتقد بأن ما يصرف على البناء والتعمير اللازم حسب طلبات دائرة الصحة لا يوازي الدخل الذي ستحصلونه من الكتاب لمدة شهر.

مفتش المعارف

102



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة جامع الاحمر المحترم

اني يا مولاي صاحب عائلة كبيرة ومعلوم لدى حضرتكم بأن الفرصة الصيفية لا معاش لي بها ولذا ارجوكم ان تكرموا بأذن لي واذا لفتح كتاب خصوصي أثناء الفرصة الصيفية وعند انتهاء الفرصة اعود لمزاولة عملي كما كان ان كان ممكن هذا ارجو صدور امركم بترخيصي وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام

١٢/٧/٣٣

محي الدين محمد دار

يرفع لحضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

١٢/٧/٣٣

مدير مدرسة جامع الاحمر

101

No. 990/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

1st July, 1933.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Gratuity - Sh.Muhyi-Eddin Eff. Murad - Jame' al-Ahmar B.S., Safad.

Reference:- My 990/12 of 18.8.31.

With my letter under reference I sent you documentary evidence of above teacher's service under the Turkish Government and I shall be obliged if you will return them to this office as Sh. Muhyi-Eddin Eff. wants them.

D.I.E.GALILEE.

100



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجاعونة الأميرية المحترم

كنت منذ سنة قدمت اوراق شهادتي من جملتها اهلية من مديرية معارف بيروت وشهادة من مجلس ادارة قضاء صفد ولأن هذه الأوراق لازمة لي ارجو التحري عنها وارسالها لي وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام

٢٩/٦/٣٣

المعلم في مدرسة الجاعونة الأميرية

محي الدين محمد مراد

99

ادارة مدارس الجليل ٩٩٠/١٤

صفد ٢٧/٥/٤٤

حضرة مدير مدرسة جامع الاحمر المحترم

البحث :- الشيخ محي الدين مراد

الاشارة :- كتابكم رقم ٤ تاريخ ٢٧/٥/٤

يسمح للشيخ محي الدين مراد في التغيب عن المدرسة يوم السبت في ٢٧/٦/٦ وقت المحاكمة على ان يعود للمدرسة حالا عند انتهاء المحاكمة .

مفتش المدارس

الرقم
٤



مدرسة جامع الاحمر
حيفا
٢٢/٥/٣٣

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

اداء شهادة في محكمة الصلح

المبحث :

دعي الاستاذ الشيخ محي الدين افندي احمد معلم مدرستنا لاداء
شهادة بمحكمة صلح حيفا يوم السبت الواقع ٢٧/٦/٣٣
ارجو السماح له للتغيب عن المدرسة لاداء الشهادة
في ذلك اليوم والسلام

مدير المدرسة

97

ادارة معارف لواء الجليل

الرقم ١٢/٩٩٠

حيفا ٤/١١/٤٢

حضرة الشيخ محيي الدين [illegible] مراد الحكيم

[illegible]

البحث: الاكرامية

قد وافق حضرة القائم باعمال الحكومة على منحكم مكافأة مالية قدرها ٢٤ جنيه ٨٥٢ مليم وذلك بموجب الفقرة ١٢ (١) (2) من قانون التقاعد لحكومة فلسطين وذلك مقابل خدماتكم ٤ سنوات واحدى عشر شهرا وعشرة ايام في زمن الحكومة العثمانية وخدماتكم في ادارة معارف الحكومة الحاضرة ابتداء ١/١١/١٩٢١ الى ٣٠ [illegible] لغاية ١٠ ايلول ١٩٣٩. وقد تقدمت الاوراق للمراجع الايجابية لدفع القيمة لكم والسلام

مفتش المعارف

[illegible]

COPY.

GOVERNMENT OF PALESTINE.

96





3712/30.

CHIEF SECRETARY'S OFFICE,
JERUSALEM,
PALESTINE.

28 October, 1932.

inform him ...

Director of Education.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad.

Reference :- Your 4578/37 of the 29th September, 1932.

I am directed to inform you that the Officer Administering the Government in Council has approved the award of a gratuity of £P.24 852 mils to Sh. Muhieddin Murad in accordance with the provisions of Palestine Pensions Regulation 13(1)(c) in respect of four years, eleven months and ten days of his service under the Ottoman Government and his service under this Administration from the 20th August, 1921 to the 10th September, 1931.

2. I am to forward herewith a copy of Pensions Form F.74 and to request that you will cause payment to be made accordingly.

Ruhi Abdulhadi.

for ACTING CHIEF SECRETARY.

Copy to :- Treasurer)
Auditor) with enclosure.

D.I.E., Galilee for information.

95

8/2.

DISTRICT HEALTH OFFICE
SAFAD.

CONFIDENTIAL

12 OCT 1932

DISTRICT EDUCATION ... HAIFA
14 OCT. 1932
6574

D.I.E. GALILEE,
Haifa.

Subject:- Sh. Muhieddin Murad.

Reference:- Your 990/14 of 9/9/32

The a/m was medically boarded on 26-10-32 and found fit for permanent service.

Copy of the medical board is herewith enclosed please.

MEDICAL OFFICER

Enc.1

95/A

Local Form O.M. 56.

RECORD OF EXAMINATION BY

District MEDICAL BOARD

Register No. 64 Date 26/10/1922 Place Safed

No. Rank and Name MIHUEDIN MORAD Age 35 yrs Sex Male

Appointment and Department Teacher Education Dept.

Height 5' 6" Weight 80 kilos

Vision
- Right 6/6
- Left 6/6
- Combined 6/6
- Glasses Nil

Eye disease [illegible] slight in right Eye.

Hearing
- Right Normal
- Left

Speech Normal

Teeth Good

Throat and Nose Normal.

Intelligence Normal.

State of vaccination 1922 – unsucc

General development and nutrition Good.

Chest, shape Normal

Heart and arteries } Normal

Lungs

Spleen

Lymphatic glands

Hernia } Nil.

Varicocele

Venereal Disease

Haemorrohoids

Varicose veins

Skin Healthy

Joints and osseous system

Urine Normal

Special observations Nil.

Fit for permanent Service. [illegible]

Signature of Members of Board [illegible]
S.M.O. Safed

Local Form O.M. 56.

RECORD OF EXAMINATION BY

MEDICAL BOARD ....

Register No. .... Date .... Place ....

No. Rank and Name .... Age .... Sex ....

Appointment and Department ....

Height .... Weight ....

Vision
- Right ....
- Left ....
- Combined ....
- Glasses ....

Eye disease ....

Hearing
- Right ....
- Left ....

Speech ....

Teeth ....

Throat and Nose ....

Intelligence ....

State of vaccination ....

General development and nutrition ....

Chest, shape ....

Heart and arteries ....

Lungs ....

Spleen ....

Lymphatic glands ....

Hernia ....

Varicocele ....

Venereal Disease ....

Haemorrhoids ....

Varicose veins ....

Skin ....

Joints and osseous system ....

Urine ....

Special observations ....

....

....
.... *Signature of Members of Board.*
....

94

ادارة معارف الجليل

الرقم ١٤/٩٦٠

حيفا ٢٦/٩/٢٢

جناب مدير المعارف المحترم

المحل: الشيخ محيي الدين مراد

الاشارة: كتابكم رقم ٢٧/٢٥٧٨

في ٦/٩/٢٢

ارجو ان تحيطوا علماً بان الشيخ محيي الدين مراد

قد تعين مصلياً في مدرسة الجامع الاحمر وباشر عمله

في ٢٤/٩/٢٢ والسلام

مفتش المعارف

الرقم
٤

مدرسة جامع الاحمر
صفد
٢٤/٩/٣٢



حضرة مفتش معارف اللواء الجليل المحترم

المبحث : تعيين الاستاذ الشيخ محي الدين مراد
الاشارة : كتابكم تاريخ ٩/٩/٣٢ رقم ٢٤/٦٩

باشر الاستاذ دروسه اعتبارا من هذا التاريخ

[signature]
مدير المدرسة

990/14

Education Office, 92
Galilee District,
Haifa.

CONFIDENTIAL.

9th September, 1932.

Medical Officer of Health,
Safad.

Subject:- Sh. Muhieddin Murad.

Appointment to a teaching post at Jame'el Ahmar Boys'School, Safad has been offered to Sh. Muhieddin Eff. Murad.

2. I shall be obliged if he is medically boarded as to fitness for Government service. Two copies of O.M.70 are enclosed for completion and return to this Office at an early date.

[signature]

ACTING D.I.E.GALILEE.

91

ادارة معارف لواء الجليل

الرقم ٩٩٠/١٤

صيدا ٩/٩/٤٢

حضرة الشيخ محي الدين ابراهيم المحترم

صفد

الموضوع: التعيين

قد تقرر تعيينكم معلماً في مدرسة جامع الزاوية في صفد براتب شهري قدره اربعة جنيهات من ... اذ انكم ... المدرسة في ... الحكومة ... الجديدة ...

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

مفتش المعارف

[توقيع]

نسخة:

حضرة مدير مدرسة جامع الزاوية المحترم

صفد

المدرسة ... المذكور ...

... المعلم ...

90

All correspondence should be addressed to:

The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone : No. 1110.

In reply please quote
No. ٤٥٧٨/٣٧ رقم

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

حكومة فلسطين
ادارة المعارف
القدس في ١٩٣٢/٩/٦٠



حضرة مفتش معارف الجليل المحترم ٠

المبحث :ــ الشيخ محي الدين مراد ٠

كنتم اقترحتم في كتابكم رقم ٩٩٠/١٤ في ٣١/٨/١٨ تعيين الشيخ محي الدين مراد معلما موقتا ثم ايدتم اقتراحكم في كتابكم رقم ٥٠١/١ في ٣١/١٠/١٠ وبناء على ذلك وافقت هذه الادارة (في كتابها رقم ٢٢٧/٣٦ في ٣٢/١٠/٢٧) على تعيينه ٠

اما الآن فتفضلون في كتابكم رقم ٦٧١/١٨ المؤرخ في ٣٢/٨/٢٤ تعيين سامي افندي النحوي٠ وقد فهمت انكم عرضتم المركز على الشيخ محي الدين مراد في الخريف الماضي فاذا لم يحدث شيء جديد في هذه الاثناء فاني ارى من الصعب اهمال طلب الشيخ محي الدين وتعيين آخر بدلا منه ٠

فاذا لم يكن عندكم امر جديد تبدونه في هذا الشأن يمكنكم تعيين الشيخ محي الدين براتب قدره اربعة جنيهات في الشهر واخباري عن تاريخ ابتدائه بالعمل ٠

عن مدير المعارف
C.Y. Whitting

نسخة الى ملف PE/٣١٣٤ ٠

ش ز٠

ادارة معارف لواء الجليل — الرقم

حيفا ٥/٩/٤٢ — ٩٩٠/١٤

حضرة مدير معارف فلسطين المحترم

المبحث: الشيخ محي الدين مراد

الاشارة: كتابكم رقم ٤٠٧٨/٢٧ في ٢٤/٨/٤٢.

طيه الوثائق التي قدمها الشيخ محي الدين افندي مراد اثباتاً لخدمته بالمعارف
في زمن الحكومة التركية وهي ليست وثائق أصلية بل هي مأخوذة عن كشف
الصحيح أي أنها ليست [illegible] لم
يعرفان شيئاً عن خدمته في زمن الحكومة التركية

نائب مفتش المعارف

(توقيع)

٨٨

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث تخصص في العلوم التربية

نمرة ١٤١   المؤرخ في ٢٦ / ٨ / ٣٢

الاشارة لكتابكم



ومن مؤهلاتي التي أهلتني من تكميل

لشهادتي وتلقي الرخصة لحضرتكم إني كنت معلماً

مدرسة معارف بيروت ومعلماً من محاسن ... أحدهما من ... الحجاز

وصلت إلى أقدم الأنشطة ... الذي كان بموضع دروس

الخصوصية لتعليمها. ضمن بالعهد ... الأمر الصعب

المطلقة وأخرى من ... الأجلال البرهاني

فخرها تجاح تاريخ فني وكونه لنفسي على عهد

٢٢ / ٩ / ٢

محيي الدين محمد داود

والسلام

87

ادارة معارف لواء الجليل

الرقم ١٤٢/٩٩٠

حيفا ٢٦ / ٨ / ٤٢

حضرة الفاضل الشيخ محيي الدين مراد المحترم

صفد

البحث : الخدمة في زمن الحكومة التركية

ارجو ان تقدموا لهذه الادارة الوثائق الرسمية التي تثبت استخدامكم في الحكومة التركية ابتداء من سنة ١٣٢٢ هجرية الى تاريخ الاحتلال البريطاني وان لم تقدم هذه الوثائق فان خدمتكم في زمن الحكومة التركية لا تحسب عند حساب الاكرامية وتقبلوا فائق الاحترام

نائب مفتش المعارف

[signature]

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: No. 398.

In your reply please quote
No. ٤٥٧٨/٣٧ رقم

86

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

حكومة فلسطين
ادارة المعارف
القدس في ٣٢/٨/٢٤



حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث · الشيخ محي الدين مراد

الرجاء ان تطلبوا من الشيخ محي الدين افندى ان يقدم وثائق تثبت خدمته فى الحكومة التركية ابتداء من سنة ١٣٣٠ هجرية الى تاريخ الاحتلال البريطاني · فاذا لم يستطع ان يقدم هذه الوثائق فان خدمته فى زمن الحكومة التركية لا تحسب عند حساب الاكرامية ؛

عن مدير المعارف

C. J. Whiting

٢٢

85

حضرة الفاضل الأكمل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام وشوق واحترام وبعد لا يخفى حضرتكم ما نقاسيه من شدة الأوجاع ولاسيما لكثرة هذه د
العائد وحيث ان حضرتكم وعدتم بتبقي معلماً سياراً في جامع الأحمر ولعلي بأنكم سمعتم الحادث واذا
وعدتم اوفيتم لذلك فاني اقدم هذا التحرير اولاً لسعة خاطركم الكريم ثانياً لكي اذكركم حيث لا خفاكم
تذكر النفس الذكرى فأرجو يا حضرة المفتش على سبيل الرحمة ان ترحم هذه العائلة المسكينة التي اصبحت
حيرانة لا تجد ولا تعرف سوى الله واصحاب الوجدان الطاهر نظير حضرتكم وبذلك ترون تدفعا اليه تعالى الف
الف شكر الله يحفظكم وانجالكم من كل سوء آمين وبالختام تحية واحترام

الداعي
محي الدين محمد مراد
مرشد

٢٢/٧/٦



84

No. 990/14

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

14th April, 1932.

District Officer,
Safad.

Subject :- Ex-Teacher of Khalsa -
Muheddin Eff. Murad.
Reference:- Your 6/15 of 11.4.32.

Muheddin Eff. Murad left the service on the 11th September 1931. The reasons for the termination of his appointment are:

(a) Limited knowledge in all subjects other than the Arabic language & moslem religion.

(b) To provide vacancies for graduates of the Government Arab College.

[signature]

D.I.E. GALILEE.

1770

In reply please quote 6/15

No. ....



83

DISTRICT OFFICES

SAFAD

April 11th, 1932.

District Inspector of Education,
Galilee- Haifa.

Subject :- Ex-Teacher of Khalsa
Muheddin Eff. Murad.

I shall be greatly obliged if you will kindly inform me when the above has left the service and the reasons for his dismissal.

J Bergman

JB/JG.

DISTRICT OFFICER,
SAFAD.

82

سيدي صاحب اللطف جميل افندي الزبيري اطال الله بحياته

سلامًا وتحية وبعد لو ترى عينيك بنتي جنت منذ شهرها وعمرها اربعة عشر سنة واولادي صغار في حيرة وهذا الصوت الذي لا ادري لي مخرجًا منه سوى مرحمتك وحلمك لان الله مكر وما مرادي منك ايضًا ارجو ان لا تنساني وانا اعلم انه وعدك وعد حر لابد وان تكون له النتيجة الحسنة والله يديمك لانجالك والسلام

١٢/ ٣/ ٣٢

معلم مدرسة الخالصة البعه
محي الدين محمد مراد



81

حضرة مفتش معارف لواء الحلة المحترم

الموضوع :- تعيين معلماً [illegible] الاكراد

متعلق :- كتابكم رقم ٩٩/١٤ و ٢٠/١٠/٣١

جزاكم الله عن اطفالي خيراً . اقبلوا مع الشكر احترامي

١/١١/٣١

محي الدين محمد داود



B.F. when it is decided to open the Akrad school and when the report of the M.O.H. and the representative of the P.W.D. is received.

Ali
2.11.31

دائرة معارف لواء الجليل 80 ٢٩/١٤٤

حيفا في ٣١/١٠/٤٦

حضرة الشيخ محي الدين فتح الله المحترم

في النية اعادة فتح مدرسة الاكراد في حيفا
لذا ارجو اعلامي حالا اذا كنتم تقبلون ان تكونوا
معلما فيها مع العلم انكم ستشغلون الوظيفة
الان براتب ٤ ج في الشهر وسوف
تتناولوا راتبا بعد انتهاء العطلة الصيفية.
وستكون المدرسة تحت ادارة حضرة مدير مدرسة
الصلاحية

مفتش المعارف

79

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: No. 398.

In your reply please quote
No. 227/36.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

27th October, 1931.



D.I.E., Galilee,
Haifa.

Subject :- Sawawin Boys' School - Akrad Section.

Reference:- Your No.501/1 of 10/10/31.

I have no objection to the appointment of Sh. Muhieddin Murad to Sawawin B.S. as a part-time teacher at £P.4 p.m., provided the building at the Akrad quarter is passed as fit for use as a school.

2. When the building is ready you are requested to let me know the date on which Shaikh Muhieddin may start duty.

Jerome Farrell

DIRECTOR OF EDUCATION.

SZ.

77

No. 990/14

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

14th October, 1931.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad.
Reference :- My 990/14 of 18.8.31.

Enclosed reminder from Sh. Muhieddin Eff. Murad in respect of a gratuity is transmitted as requested.

[signature]

INSPECTOR OF EDUCATION.

77 ~~104~~

No.501/1

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

10th October, 1931.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Reo-pening of Akrad School, Safad.
Reference:- My 573/8 of 17.9.31.

If no funds are available for the appointment of a full time teacher to the above proposed school, it is suggested that a part-time teacher at £P.4 a month may be appointed to work full-time.

2. If you concur, Muhieddin Murad, former teacher at Khalsa village whose service terminated this year, may be appointed or Sami Nahawi may also accept the offer.

D.I.E.GALILEE

76

حضرة الفاضل الأمثل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

لقد راجعت حضرتكم بالسابق وكنتم وعدتموني انه تأخذوا بناصري وتضعوني محلاً مناسباً وعلى هذه خدمت اولاد الصغار وقلت لهم انه في الادارة رجالاً لا تخلو قلوبهم من الرحمة فاطمعتهم نوعاً وقد مضى الوقت الطويل ولم يردني شيء رجائي تساعدوني في هذه الايام العصيبة على لأني لم اجد للآن عملاً اعمله وبالختام تحية واحترام

معلم مدرسة الحالطة السابق
محي الدين محمد سعد

٢١ / ١٢ / ١٠



75

إدارة معارف لواء الجليل — الرقم

حيفا في ٢٦/٨/٢١ — ٩٩٠/٨٤

حضرة الشيخ محمد الدين أحمد الرشيد الحمامي
معلم مدرسة الخالصة.

سينظر في زيارتكم معلم سيارة
في هذه المنطقة عند عودة
مفتش محل والسلام

نائب مفتش المعارف

[illegible]

74

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: No. 398.

In your reply please quote
No. 4578/37

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

24th August, 1931.

D.I.E. Galilee,
Haifa.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad.

Reference :- Your 990/14 of 18th August, 1931.

DISTRICT ... HAIFA
26 AUG 1931
4490

There is no objection to the appointment of Sh. Muhieddin to a suitable part-time post in your district.

[signature]
DIRECTOR OF EDUCATION

CS

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

990/14

73

18th August,1931.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Application for appointment as a part-time teacher - Sh. Muhieddin Eff. Murad, Ex-teacher, Khelsa V.S., Safad S/D.

Enclosed application from Sh. Muhieddin Eff. Murad requesting reappointment in the service of the Department as a part-time teacher is forwarded for favourable consideration when a vacancy occurs.

2. It is regretted that this teacher's unfitness to remain in the service of the Department has deprived his big family from his salary which was the only source of livelihood.

3. I understand from the D.I.E. that he had explained to you and to the Deputy Director how this teacher is extremely poor.

4. It is recommended that his reinstatement as a part time teacher may be considered when an opportunity presents itself.

[signature]

Actg.D.I.E.GALILEE.

990/14

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

72

18th August,1931.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Gratuity- Sh. Muhieddin Eff. Murad- Ex-teacher Khalsa V.S., Safad S/D.

I transmit an application from Sh. Muhieddin Eff. Murad,ex-teacher at Khalsa Village School, requesting gratuity in respect of his service as a teacher under the Turkish Regime and under the present Administration.

2. Documentary evidence in respect of his service under the Turkish Government is ~~under~~ enclosed for your consideration.

3. In view of his poverty and the big number of his family,8 in number,it is recommended that his request for gratuity may be considered .

4. Kindly return enclosures.

Actg. D.I.E. GALILEE.

Enclosures :- 3

71

حضرة مدير معارف فلسطين العام المحترم

بواسطة حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

تبلغت بواسطة حضرة مفتش معارف لواء الجليل موافقة السكرتير العام على انتهاء خدمتي في ١١ ايلول ١٩٣١
انا اعلم جيدا ان الادارة رسمت لنفسها خطة تسير عليها وهي ان تحل الطلبة التي تخرجهم الكلية العربية محل المعلمين
امثالي وان اخراجي لهذه الغاية لا اسف مطلقا لدي و
ولكني ارتأيت انه لمناسب او ان اذكر للادارة المحترمة باني موظف بمهنة التعليم منذ زمن الحكم العثماني اي ٢٦ عاما
ومن ذلك التاريخ حتى الآن ،، سنة وبيدي اوراق مثبتة بذلك . ان موظفا يصرف في خدمة اي دائرة مدة
،، سنة لا تلفظه لفظ النواة . ان ادارة يرأسها موظفون اصحاب وجدان وضمير من امثال ادارة المعارف
تنظر بعين العدل والرحمة لهذا الموظف الذي صرف زهرة شبابه في خدمتها وبعد ان اصبح مثقلا بالاطفال
الصغار وبعيدا عن اي مهنة او صناعة او تجارة لا بد وان تنظر اليه وتمد اليه المعونة لا سيما وقد كنت ادفع
التقاعد للمعزول في زمن الحكم التركي .
رجائي ان تنظروا الى مدة خدمتي هذه وتشملوني باعطائي تقاعدا او اكرامية احفظ بها حياتي بعد هذه
الصدمة التي اصابتها ولي من وجدانكم الطاهر ما يجعلني امينا بنوالها والسلام

معلم مدرسة الخالصة
محمد بدير حمدان

٢١ / ٨ / ٩٣١



الاوراق المثبتة المقدمة

عدد ١ اهلية من التعليم الدائم من مديرية المعارف
١ مضبطة من مجلس ادارة صفد
٢ الاهليتان اللتان اود ان احتفظ بهما لذكرى حياتي التعليمية

70

ادارة معارف لواء الجليل　　　　　　الرقم

صفد ٧/٨/٢١　　　　　　　　　　٩٩٠/١٤

حضرة الشيخ يحيى المدرس مدرس المحترم

معلم مدرسة الخالصة

المحترم: انتهاء الخدمة

اوضح السكرتير العام على طلب خدمتكم

ع ادارة المعارف اعتبارا من الـ ٣ ايلول ١٩٢١

وسيدفع لكم الراتب لذلك التاريخ

المخالفة في التاريخ

شرطتم ان تعيد مدرستكم

المعين ان تطالبوا اجرة الى التاريخ الذي

نشرح حيث خدمتكم　　السلام　　مفتش المعارف

69

All correspondence should be addressed to :

The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM".
Telephone : No. 294 1110

In reply please quote
No. 4578/37

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

5th August, 1931.

D.I.E. Galilee,
Haifa.

Subject :- Sheikh Muhieddin Murad - Termination of Appointment.



Please note that the Chief Secretary has approved the termination of the appointment of Sheikh Muhieddin Murad, teacher at Khalesa Village School, Safad S/District, as from the 11th September 1931. He will be paid up to and including the 10th September 1931.

Please inform him accordingly.

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to: Chief Secretary)
Treasurer) Serial No. 736
Auditor)
D.O. Safad
School file

CS

Form No. Ed. 4

68

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

16571—6000—19/5/30 Com. P.

Name of Teacher Sh. Muhiddin Murad. اسم المعلم

School Khalisa V.S. اسم المدرسة

Town or Village Khalisa Village, Safad S/D. اسم المدينة او القرية

Salary £P.7. الراتب

Subjects taught Arabic, History, Geography and Arithmetic. المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching طريقة التدريس :

Primitive.

Discipline, response of class, etc. النظام وادارة الصف الخ.

Fair.

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم :

Date التاريخ Signature of Head of School توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Adverse reports on his work have been repeatedly given since 1927. He is of limited knowledge entirely ignorant of the proper method of teaching,cannot cope with the requirements of the ~~nx~~ syllabus and depends on memory work without any explanation. School standard is low in all subjects. He is inert and lazy by nature. Recommended for dismissal.

Date 23 MAY 1931 التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

ان الشيخ محي الدين احد معلمي مدرستنا قد حضر من صفد نهار السبت الواقع ١٨ الجاري وفتح المدرسة ولكنه تأخر صباحاً وذلك لعدم وجود اوتوموبيلات ولكنه اتى في ذلك التاريخ وفتح المدرسة وجمع التلاميذ وذلك من بعد ذهاب سعادة القائمقام والدكتور ... تقريباً ولاجل ان يكون معلوماً صار تقديم هذه المذكرة لحضرتكم عن سبيل الشهادة تحريراً

مختار قرية الخالصة

محمد ...

١ / ٥ / ٣١



66

مختص بتاريخ ٥/٢٦ ١٢

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

(١) ان سبب ذهابي للصفد في ذلك التاريخ هو ارسال جداول الاحصاء للثلث الثاني من ٢٦/٢١
والذي اجبرني ان احضرهم في ذلك التاريخ هو امركم الصادر بتاريخ ٢٢/١/٢٦ رقم [illegible]
وهذا سبب ذهابي للصفد في ذلك الوقت

(٢) اما من جهة تأخري عن المدرسة نهار السبت الواقع في ٢٦/٢/٢ هو تأخر الشفر الذي هو ساكن في المطلة واحد دروب كنت دفعت له عربونه بناءً بجهر للصفد نهار السبت ذاته لاجل ان ياخذني الى قريتي
صباحاً

الأسباب الداعية لتأخره هو جيبانه من طرف سعادة قائمقام صفد بلزوم رجوعه من طبرية المطلة لاجل
اخذ جرح مريض من قرية جاحولا الى المطلة لاجل مداواتها ولدى السؤال من سعادة القائمقام
فطلب لحضرتي التحقيق وبعد ما رأيت ذلك الشفر تأخر فاستأجرت شفر ثاني بعد عناء
اليوم حتى اخذني للخالصة حيث في ذلك الوقت لا يوجد ركاب ذاهبين للخالصة وقد وصلت للخالصة
قبل الساعة [illegible] صباحاً وحال وصولي فتحت المدرسة وجمعت التلاميذ حيث انهم [illegible]
من طرف الدكتور [illegible] وسعادة القائمقام لاجل اجراء التفتيش عليهم وقد ثبت ذلك بشهادة
المختار [illegible] وهذا ما توضح مني

وعليه حال الاطلاع [illegible] لكم الفضل بقبول فائق التجلة والاحترام

معلم مدرسة الخالصة
محي الدين محمد مراد



65

بتاريخ ٥/٦/٣٠ ٥..

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث – سبب تغيبي عن المدرسة نهار السبت الواقع ٢٨/٥/٣٠

(١) ان سبب ذهابي للصفد في ذلك التاريخ هو ارسال جداول الاحصاء وتلك التي عن سنة ٣٠ والذي اجريتها انا احصيتي في ذلك التاريخ هو امركم الصادر بتاريخ ٢٢/٥/٣٠ رقم ١١٣٠٦ وهذا سبب ذهابي للصفد في ذلك التاريخ

(٢) اما من جهة تأخري عن المدرسة نهار السبت الواقع ٢٨/٥/٣٠ هو تأخر السفر الذي هو ساكن في المغلس ودون كنت دفعت له عربونه سابقًا بحضور نهار السبت ذاته لاجل ان يأخذني لمركزي صباحًا

الأسباب الداعية لتأخره هو اخباره من طرف سعادة القائمقام بلزوم رجوعه عن طريق المطلة لاجل اخذ جرحى مريض من قرية جاحولا الى المطلة لاجل مداواتها ولدى السؤال من سعادة القائمقام تظهر لحضرتكم الحقيقة وبعدئذ لما رأيت ذلك السفر تأخر فاستأجرت سفرًا خصوصيًا بعد الظهر حتى اخذني للخالصة حيث في ذلك الوقت لا يوجد راكب ذاهبون للخالصة وقد وصلت للخالصة قبل الساعة العاشرة صباحًا وحال وصولي فتحت المدرسة وجمعت التلاميذ حيث انهم كانوا مجتمعين من طرف الدكتور طه واقف من سعادة القائمقام لاجل اجراء التفتيش عليهم وقد ثبت ذلك بشهادة المختار المقدم طيه وهذا ما توضحه

وعلى كل حال الامر امركم وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام

معلم مدرسة الخالصة
محمد كريم محمد

رقم ٩٩٠/١٤

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا في ٢٩/٤/٤٦

حضرة الشيخ محي الدين افندي مراد المحترم

معلم مدرسة الحلقة

الموضوع:- الحالة العلمية في مدرستكم

سائني جداً ما هي عليه مدرستكم من الانحطاط العلمي وقد تبين لي

بانكم لم تتبعوا المنهج وانما اعطيت المادة في كل صف كانت قليلاً

وبصورة مشوشة ومع ذلك لم يحفظ الطلاب وقد وجدت عدد

قليل منهم ان يستظهرها دون ان يفهمها.

فاطلب منكم متسعاً من الوقت لتحسين طريقة تدريسكم ورفع

مستوى مدرستكم العلمي وسأبين لكم ما يجب عمله على

اثر زيارة مساعدي لمدرستكم في ٢٨/٤/٤٦ والسلام

مفتش المعارف



نسخة لجناب مدير المعارف المحترم

3

63

١٥ ١/٤/٣١

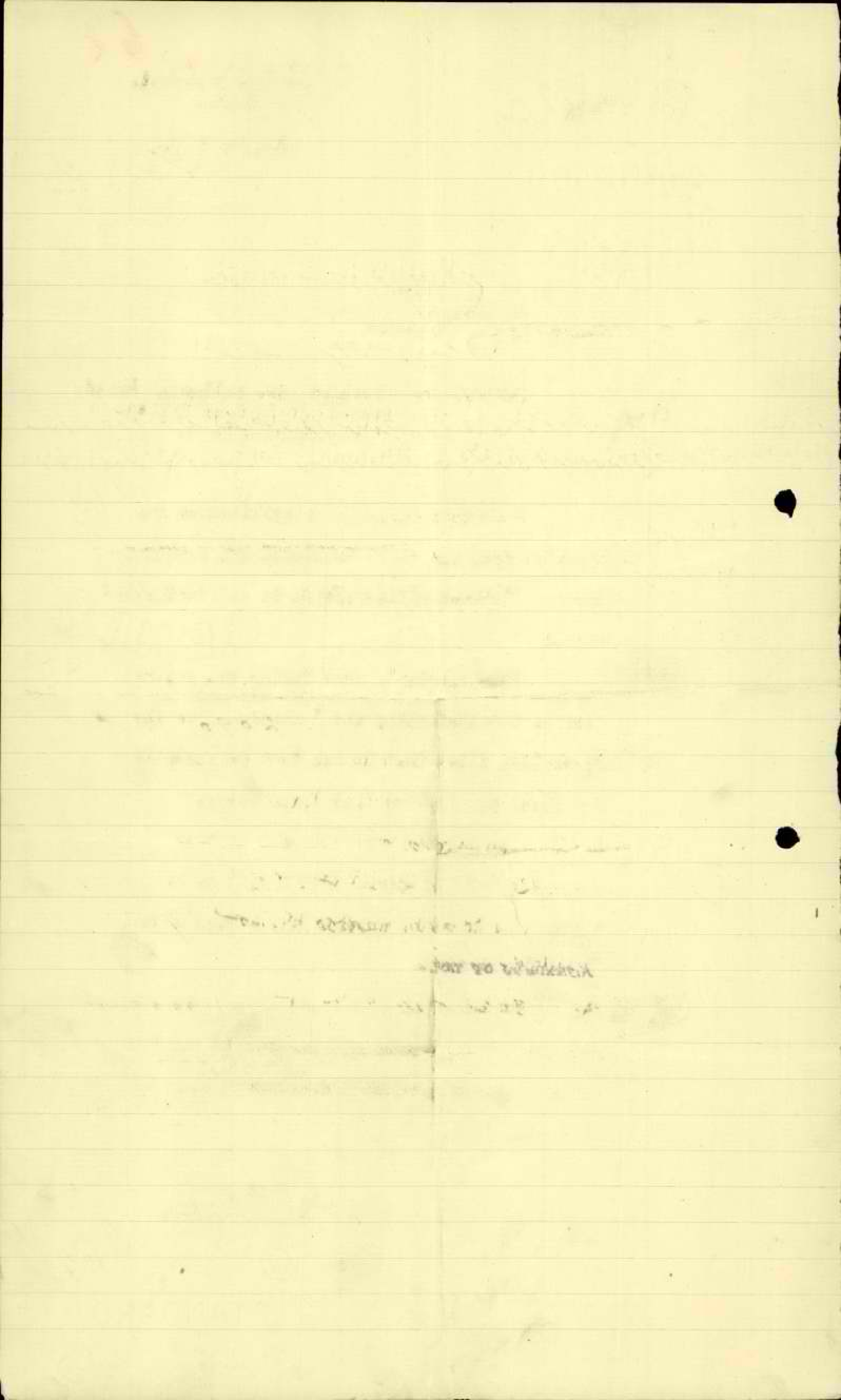
حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث — رجوعي للعمل بعد مرضي

سلام واحترام وبعد لقد اصابني المرض نهار الجمعة الواقع في ٢٠/٣/٣١ وخرجت منه المرض نهار الثلاثاء الواقع في ٣١/٣/٣١ ورجعت للعمل نهار الاربعاء الواقع ١/٤/٣١ ولكي يكون معلوماً لدى حضرتكم عرضت الكيفية وبالختام احترام

معلم مدرسة الخالصة
محي الدين محمد مراد





62

990/14

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

28th March, 1931.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Transfer - Sh. Muhieddin Murad, teacher in Khalesa Village School, Safad S/D.

I forward herewith an application for transfer from the above mentioned and a report from the Medical Officer, Haifa in substantiation thereof.

2. This teacher's work during the present year is unsatisfactory and I observe from the respective files that he has been recommended for dismissal for the last three years.

3. I am however arranging for another inspection of his school when I will be in a position to state whether his service should terminate or not.

4. In the event of his services being further required; arrangements will be made to put him on the list of general transfers.

D.I.E. GALILEE.

(صورة طبق الأصل تماماً)

61

رقم ١٥ — ٢٧ / ٢ / ٣١

يرفع بواسطة حضرة مفتش معارف لواء الجليل الأفخم

لحضرة صاحب السعادة مدير المعارف المحترم

المبحث :- نقلي من الحولة لعكا وحيفا وصفد

أرجو لسعادة المدير بخصوص المشقات التي تعترض من وجودي في الحولة وهي كما يأتي :

(١) البعد الشاسع ما بيني وبين عائلتي التي هي بعيدة وفقر عائلتي المشتكى منه إذ أنفق ولوازمات إذ أذهب كل أسبوعين مرة ولا يكفي معاشي أجرة السيارات بحيث أني أدفع عن كل مرة خمسين غرشاً ذهاباً وإياباً .

(٢) إن صعوبات كثيرة من وجودي في هذه البلاد وإني في الحقل جسمي وذاتي عاجز وذلك من كثرة الأمراض التي تفشي

(٣) لقد مضى علي مدة ٤ سنوات ولم أزل وأنا موجود في الحولة أتحمل العذاب الأليم . (٤) لا يمكنني في هذه المدة إذا كنت قد صرفت أوقاتي على ظني يكفي مدة ٤ سنوات في هذه البلاد المنقطعة وإني دائماً محطاً للملاريا وأنا موجود الآن منذ عشرة أيام على الفراش .

(٥) ولدي السؤال من طبيب الحكومة لتصدق منه الاطلاع على الإفادات المتقدمة فيظهر لسعادتكم الحقيقة (٦) كم أجد صعوبات كثيرة من وجودي وأولادي في هذه المحلة وبوقت أني أرى عائلتي وأطفالي الصغار في الحولة لا يشبعون فإنهم يصابوا كما أصابني أنا من مرض الملاريا . (٧) لقد مضى علي مدة عشر سنين وأنا أخدم المعارف بكل الجهد ولكن طولها لم يكن حظي إلا الآن فضلي وانظر أن اعتمد لسعادتكم من الشفقة والمرحمة أنه بعد كل هذه المدة [illegible] يسعفني التقريب ونقلي لعكا من قبل أن [illegible] لكون [illegible] حسن ومحق . وإذا لبثت في الحولة خلاف هذه السنة تزيد الملاريا معي وتكون العاقبة وخيمة جداً وسعادتكم [illegible] وعلى كل الأحوال [illegible] والختام

معلم مدرسة الخالصة

محي الدين محمد مراد



611A

صورة طبق الاصل

حضرة الفاضل الامثل مفتش صحية قضاء حيفا الافخم

سلامي عليكم بقدر شوقي اليكم وبعده حيث سبق وعدكم الكريم
باعطائي رابورا للادارة المعارف وذلك بخصوص نقلي من قرية الحالم
وحيث انه قد ورث استدعاء من سعادة مدير المعارف قالوا
ان تذكروا في الرابور لكي يربط مع الاستدعاء ويرسلوا سواء واذا كان
ارسلتم تلك الرابور المرجو ان تعطوا لنا رابور ثاني لكي نرسل مع الاستدعاء
واني اوكد تماما لجنابكم انني ان لم انتقل من هذه القرية لقرية خلافها
حيث واجهت سعادة مدير المعارف حيفا قال ان في حيفا فقط رابور
من حضرة الطبيب الان ارجاكم كل الرجاء ان تعطوا لنا رابور يكون
مناسب وذلك بحسب معرفتكم لكي يربط مع الاستدعاء ويرسل ودمتم
كل تصديق ممنونا فضلكم ومعروفكم وبالختام تفضلوا بقبول فائق
التحية والاحترام

٢٠/٢/٣١

الداعي
محمد امين محمد داود
معلم مدرسة الحالم



لقد عاينت الاستاذ ووجدته مصابا بالملاريا المزمنة وضخامة الطحال
وكذلك تبين سابقا انه يشكو بعض الحول مما يؤثر على صحته ويهددها وان
حالته الحاضرة تستوجب نقله الى مكان لا يكثر فيه الملاريا مع تقديم الاحترام

طبيب صحة حيفا
الامضاء
طاهر الخطيب

60

الى رئاسة البلدية
صفا
٢٠/٢/٢١

١٤/٩٩٠

حضرة مسلم مديرية الخالصة المحترم

المحترم ا- وصل الشيخ محيي الدين مراد

ارجو اعلامي عن تاريخ وصولكم للعمل لعد

الاسبوع من الوصل والسلام

د. مفتش الحسابات

MEDICAL REPORT

59

O.M. 70

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Safad

Date 11/3/31

Zahir Hamzah Signature.

Education Department.

12656—500—Pads—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Eff. Murad	Teacher of Khalsa		Malaria clinical	three days excused duty & Rest in bed

Place Safad

Date 12 - 3 - 31

T. Khatib Signature of M. O.

DISTRICT EDUCATION OFFICE HAIFA 25 MAR 1931

1782

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex."
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

58

O.M. 79

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Safad .... [illegible] Signature.

Date 14.3.31 .... Education Department.

14768–500 Pads–S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	S. Muhieddin Murad			[illegible]	three days excused

18 MAR 1931

1594

Place Safad

Date [illegible].3.31 .... [illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

57



جناب مدير معارف فلسطين المحترم

بواسطة سعادة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

نتشرف نحن الموقعين ادناه مخاتير واختيارية قرية الخالصة بان مدرستنا قد تقدمت تقدماً زائداً حين وجود المعلم الوطني والمعلم الحالي لا يليق ان يكون معلماً لاحداثه من بذيء الكلام وسفهه مثل اجداد اجدادكم ابن الملعب لعذبي لم يأتي كل خميس بمنقوشة هدية للبيت يا صاحب الجناب ان حضرة المفتش لما حضر للمدرسة سأل التلامذة عموماً لمن كل تلميذ بمفرده فانكروا افعاله السيئة خوفاً من القصاص ان التلميذ الذي اجاب بنصف كلمة على سؤال حضرة المفتش نجبكم صباح يوم الخميس الماضي بانه هو يخاف ينفقد ان جزء من العقل وبعد ذهاب حضرته من المدرسة الموضوع في اخوفهم حديثنا روح الفتنه بان قام من فندي الحمرو اجاب كذا وكذا على فوراً حكم عليه بعشرون عصى يومياً ومحبوس عن التنزيهة ثلاثة ايام ظهر الاربعاء ذهب لصفد ليجري التحقيق عن الضبط المتقدم سابقاً حتى الاثنين بعد الظهر

يا صاحب الجناب ان مدرستنا آخذة بالتقهقر للوراء ببرهان واضح وهو فحص حضرة المفتش للتلامذة نرجو من عدلكم وحبكم للعلم ومناحربة ورحمة بابنائنا البسطاء تعيين معلماً من القطر الحريث غيوراً على مصلحة حذوثاً للوطن وبالختام اقبلوا فائق الاحترام سيدي

١٥/٢/٢١

عموم مشايخ الخالصة

عموم اولاد الخالصة

ا ش ٢١٠٩٢ من ١٢

Form No. Ed. 4

56

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

NO.990/14

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سرّي عن المعلمين

16571—6000—19/5/30 Com. P.

Name of Teacher Sh.Muhieddin Murad . اسم المعلم

School Khalsa Village School. اسم المدرسة

Town or Village Khalsa Village,Safad S/D. اسم المدينة او القرية

Salary £E. 7. الراتب

Subjects taught Arabic, Arithmetic, ~~and~~ History and Religion. المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching طريقة التدريس :

Primitive.

Discipline, response of class, etc. النظام وادارة الصف الخ.

Fair.

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم :

Date التاريخ Signature of Head of School توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) انظر الصفحة التالية

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Khalsa Village School was inspected on 1st February,1931 and it was found out that the standard in subjects other than Arabic and religion was very low. Even in Arabic the work done leaves much to be desired; words and phrases are not well explained and questions on the substance of the pieces read have never been set. 1st class has not been trained to convert words from masculine to feminine and vice versa as set down at the foot of each piece in Al-Jadid part 11. History and Geography are not taught in 1st and preparatory classes and the material given in history in the 2nd class was from outside the syllabus. If by the end of the school year he does not effect the improvement required, his retention in the service will not be desired.

Date 6th February,1931. التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

55

NO.980/14

Education Office
Galilee District
Haifa,

5th February,1931.

Director of Education
Jerusalem

Subject:- Sh.Muhieddin Murad-teacher in Khalsa Village School,Safad S/D.

I enclose herewith a madbata alleged to have been dispatched by the elders of Khalsa Village.

2- On first receipt of Madbata,I doubted the charges presented therein because no signatures are shown thereon.

3- Investigations on the spot with the Mukhtar, elders and certain pupils have shown that the charges were entirely groundless and that the Mukhtar and elders know nothing of the madbata.It is beleived that the Madbata was sent by the brother in-law of the teacher as a revenge from the latter on account of a dispute between them on heritage.

4- It is,therefore,proposed that no action may be taken.

INSPECTOR OF EDUCATION

D. I. E.

I enquired into the complaints made in attached petition against Sh. Muhieddin Murad, Teacher of Khalsa Village School first from the Mukhtar of the village whom I saw in Safad on Friday the 30th January, 1931 and ~~the~~ then from school ~~pupils~~ whom I interrogated at school on Sunday the 1st inst.

The Mukhtar said that he did not know of any complaint made against the Teacher and assured me that the complaints were entirely groundless and that the writer of the petition must from a place outside Khalsa. Further he said that the village had its special Khatib who undertakes the washing of the dead.

Having interrogated the pupils to tell me who had completed the Quraan, none had said that he had finished with it and all said that they have never been asked any remuneration either in cash or in kind.

Having indirectly discussed the matter with the teacher himself, I came to the conclusion that a big misunderstanding has recently occurred between him and his brothers-in-law arising from

(P.T.O)

his claim of his wife's share in the properties and lands ~~and~~ inherited from her father and that these brothers-in-law have been threatening him to accuse him to the Department of Education.

In view of these reasons and of the fact that no evidence could be obtained in support of the complaints set forth in the attached petition, I am of the opinion that the matter should drop and that no action should be taken.

A. Khalife

3.2.31

57

Ahmad Eff

I doubt the truth of the attached complaint against Teacher because there are no signatures. On your visit, you should ~~inquire~~ enquire into these charges, particularly

1 whether the complaint was sent in fact by the notables if not who is suspected

2. whether the teacher uses unsuitable terms with pupils. Pupils may be asked (not in front of teacher)

3. whether the teacher charges 100 mils on each pupil who completes the Quran (a khems)

4 whether he leaves school on Thursdays & returns on Saturday

5 whether he is employed to wash corpses. If even not founded he should be warned to undertake such job even outside school hours

Inquiries are to be made for

No clothes, no table, & big pupils

52

O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) treatment

Place Safad

Zalin Hamzah Signature.

Date 28/11/30

Education Department.

14768–500 Pads–S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Eff Murad	Teacher of Khalsa		Malaria	three days excuse duty

DISTRICT EDUCATION OFFICE ACRE 2 DEC 1930 6412

Place Safad

Date 29.11.30

T. Khalil Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty.................. hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

ادارة معارف لواء الجبل 51

الرقم ٩٩٠/١٢

عاليه في ٣٠/٨/٤٠

حضرة الشيخ محي الدين مراد المحترم

معلم مدرسة الصالحية

المحل ... النقل

عطفاً على كتابنا الرقم ٢٨١/٨/٤٠

لقد صادقت الادارة العامة على نقلكم بناء على طلبكم معلماً من مدرسة قرية الصالحية الى مدرسة الحاكم في الحولة لاشغال محل حضرة السيد ابراهيم الخطيب المنقول الى الصالحية ولذلك نطلب اليكم اجراء تسليم واستلام مدرستكم قبل ابتداء السنة الدراسية في اول ايلول سنة ٩٤٠ واخبارنا فوراً بواسطة التحريرات المرسلة اليكم بنسخة .... والسلام

نسخة لحضرة معلم مدرسة الحاكم
نسخة لمدير الصالحية

نائب مفتش المعارف
[illegible]

50

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone : No. 398.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

In your reply please quote
No. 4578/37

28th August, 1930.

D.I.E. Galilee,
Acre.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad - Transfer.

Reference :- Your 990/14 of 4th July, 1930.

Approval is hereby given for the transfer of Sheikh Muhieddin Murad, teacher at Salehiya Village School, Safad S/District, to the post of teacher at Khalesa Village School Safad S/District at the same rate of pay i.e. LE.84 p.a. without allowances as from 1st September, 1930, vice Ibrahim Eff. Muhammad Khatib transferred.

Please inform him accordingly.

29.8.30
4014

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to Chief Secretary
Treasurer } Serial No. 765
D.O. Safad.
School files.

CS.

ادارة معارف لواء الجليل

عكا ٤٠/٨/٢٨

رقم ٩٩٠/١٤

حضرة الشيخ محي الدين زيد المحترم

معلم مدرسة الصالحية.

جواب كتابكم المؤرخ في ٤٠/٨/١٨

ستنقلون من مدرسة الصالحية اعتباراً

من ٤٠/٩/٨ لمكان سوف اخبركم عنه

بعد قليل والسلام

نائب مفتش المعارف

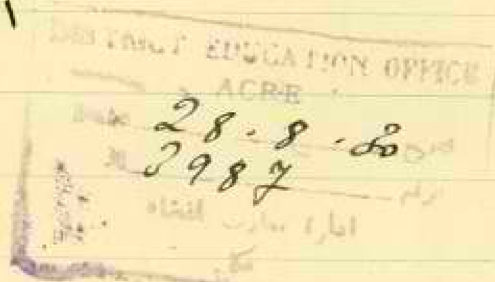
٥..

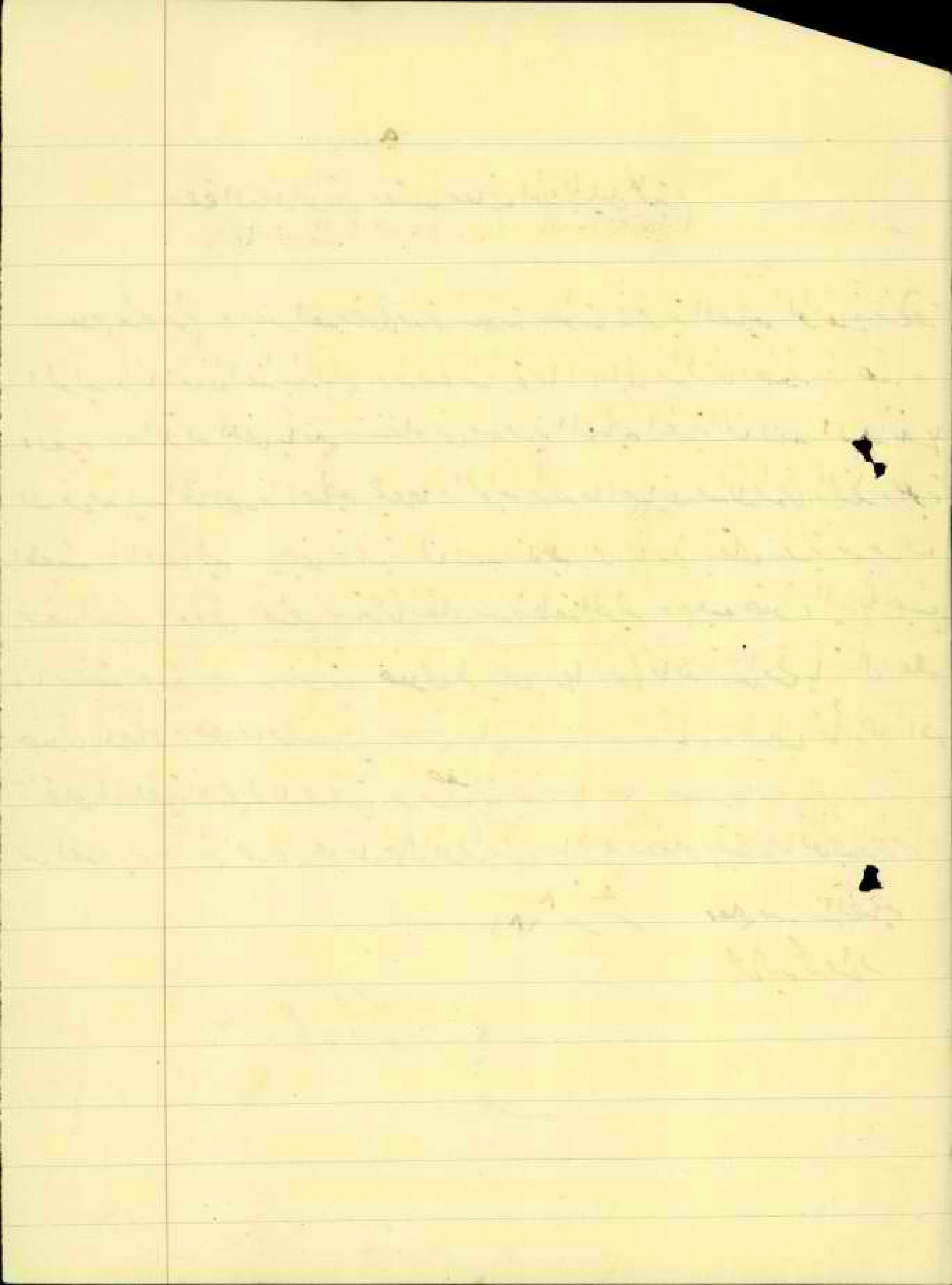
حضرة الفاضل الأجل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد لقد مضى لي مدة ثلاثة سنوات في قرية الصالحية الواقعة في منطقة الحولة وانا اقاسي العذاب الأليم وذلك من كثرة ما اصابني من الامراض وجودي في هذه القرية والآن بلغني بأنكم ستنقلوني من قرية الصالحية لقرية الى الخالصة البد نفعها لا فرق بين الخالصة والصالحية جميعها في الحولة فكما اصابني من الامراض والخطر وصعوبة المعيشة في الصالحية سيصيبني في قرية الخالصة بناء عليه ولكي تأمروا بنقلي لقرية من قرى صفد انني بحضوري هنا منذ نقلي من منطقة الحولة وحيث حضرتي اليها حيث انا مضيت مدة ثلاث سنوات وحضرتي لم يحصل بها شيء فالآن نحسب امركم بارسال معلم حضرتي للامتحان وعلى ما عرفت بأن حضرتكم نقلتم معلم مدرسة فرعم الطيبة الى جواده تنقلوني الى القرية فرعم او لأي قرية من قرى صفد التي تجدونها مناسبة وبذلك تكونوا انقذتموني من الهلاك ولكم اجري وعلى كل حال الأمر امركم وبالختام تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

٢ / ٨ / ١٨١

معلم مدرسة الصالحية
محمد امين محمد مراد





47

NO.990/14

Sh. Muhieddin Murad.

Salhiya Village School.

Salhiya Village, Safad S/District.

£E.7.

All subjects.

Old.

Fair.

Does not take care of keeping a proper register for his books and school materials although he was shown how to prepare the register. Very weak knowledge. Unfit for retention in the service.

D.E.
4/7/[illegible]

15th July, 1930.

46

إدارة معارف الخليل

الرقم ١٤٢/٩٩٠

غط في ٢٠/٤/١٩٣٠

حضرة مدير المعارف المحترم

المحترم - الشيخ محي الدين مراد

معلم مدرسة الصالحية

قدم هذا المعلم طلباً للانتقال من مدرسة قرية الصالحية التي تأثرت صحته من حمى الملاريا والتي لم يجد فيها حتى الآن بيتاً لسكن عائلته فيه.

٢ - أصابته حمى الملاريا عدة مرات وكفرع لم تسمح له صحته القوي بالمقدار الذي يحمل له المتحمم نقله لمكان آخر

٢ - أما السبب الثاني وهو عدم وجود بيت لسكن عائلته فيه فهو مهم جداً ويشغو الخاطر لأن جميع بيوت القرية اما من الحجر أو من الشعر وهذا لا يناسب عائلة حضرية

٤ - السيد محمد ابراهيم محمد الخطيب معلم مدرسة الحلحول من أهالي الصالحية وهو يرغب بالانتقال الى مدرسته ولا يجد أية صعوبة في المعيشة في تلك القرية لأنها وطنه

٥ - فاذا كان لا مانع من الموافقة على اقتراحي لتجديد خدمة معلم مدرسة الحلحول لسنة أخرى فأني أرجو ان توافقوا على اجراء التبادل بين هذين المعلمين.

القريتان قريبتان من بعضهما ولمن تكون النفقات للسفر كبيرة وختاماً تفضلوا بقبول فائق الاحترام

مفتش المعارف

[signature]

نسخة لحضرة معلم مدرسة الحلحول

السيد ابراهيم محمد الخطيب

(١٠١)

٩٩٠/١٤

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 27.6.30
No. 3186

45

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

طالما كنت لحضرتكم راجيا نقلي من مدرسة الصالحية الى غيرها في قضاء صفد حيث مضى علي وجودي في تلك القرية مدة ثلاث سنوات متواليات وانا اقاسي اشد العذاب بسبب حرها الشديد وهوائها الردئ وحشراتها اللادغة التي تحمل مختلف جراثيم الامراض المختلفة منها مرض الملاريا الذي اصابني سوء حظي به حيث اعاني منه نوبات الى آخر نوباته الشديدة التي انهكت قواي وتحلل جسمي الآثار الثابتة لحضرتكم بالتقارير الطبية التي قدمتها لكم في حينها هذا عدا عن عدم تمكني من اخذ عائلتي الى تلك القرية لعدم وجود محل مناسب وذلك اخشى على اطفالي وعائلتي ان تقع في ذلك المرض الخبيث ورأيت من واجبي ان ابقيها في صفد وتحمل انا وحدي وطأة المرض ربما تتعطفون وتامرون بنقلي فالرجاء يا سيدي الفاضل عن هذا الحال هل لا يوجد غيري ممن يستحق ان يرتع في بحبوحة هذا النعيم وهل انا وحدي استحقه واستأثر به الى الابد فاذا كان ذلك كذلك فاني اتنازل عن هذا الحق عن طيب خاطر لغيري لمدة سنة واحدة على الاقل حتى يتطهر دمي من جراثيم ذلك المرض الفتاك تلك الجراثيم التي هي نفسها ان تتخذ من جسمي مقرا لها ما دمت مقيما في تلك القرية [illegible] حسب شهادة الطبيب التي اقدمها لحضرتكم اذا امرتم بذلك ارجو يا سيدي ان تتعطفوا وتصدروا امركم الكريم وتنقلوني الى قرية من قرى قضاء صفد فتنقذوني مما انا فيه من الالم والعذاب ولكم منا الشكر مع فائق الاحترام

٢١ حزيران

معلم مدرسة الصالحية
محمد الكريم محمد حداد

نمرة ٢٧ بتاريخ ١٥/٥/٣٠

حضرة الفاضل الأمثل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد لا يخفى حضرتكم بأنه مضى على مدة ثلاث سنوات وأنا في هذه القرية قرية الصالحية أقاسي العذاب الأليم من وجوه متعددة وهي

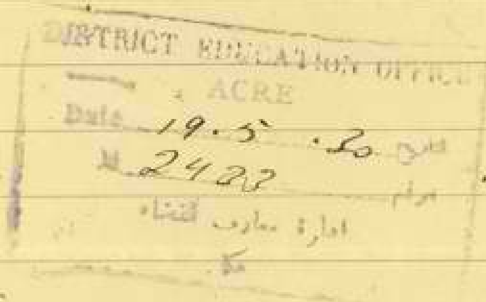
(١) أولاً بعد المسافة ما بين بلدتنا صفد وهذه القرية والتي تبعد عنها ثمانية ساعات وأكثر وإذا أردت أن أطلع على صفد لأشاهد عائلتي في آخر كل شهر أتكبد مشقات كبيرة

(٢) لا تنسى يا حضرة المفتش كثرة الناموس الموجود في الحولة والتي من أجله تتسبب الملاريا ولدى اطلاعكم على الرابورات التي أخذتها من الدكتور في آخر كل شهر تتضح لحضرتكم الحقيقة

(٣) أتكبد أتعاب كثيرة من جهة المأكل والمشرب بحيث لا يمكنني جلب عائلتي من الحولة وذلك لعدم وجود محل مناسب لها وخوفاً أيضاً من أن يصابوا جميعاً في مرض الملاريا كما أنا مصاب

(٤) إن المياه وعلى الأخص في أيام الصيف لا يتمكن الإنسان من شربها وذلك من كثرة الرمل والتراب الممزوج بها ولا يخفى حضرة المفتش كثرة الأنهر التي من أجلها لا يتمكن الإنسان أن يذهب لأي محل كان وعلى الأخص في أيام المطر والخلاصة أني تكبدت أتعاب كثيرة ومشقات كبيرة في هذه المدة فأرجو من حضرتكم على سبيل الشفقة والرحمة النظر في نقلي في هذه السنة المدرسية القادمة وبذلك تكونوا عملتم خيراً ولكم أجري وحقيقة من الصعب أن يمضي ردحاً كبيراً من وجودي في هذه القرية ويبقون أطفالي بلا معلم ولا مرشد ولا أنا متمتع بوجودي هنالك فالرجاء النظر في نقلي لقرية من قرى صفد التي تجدونها مناسبة وبذلك تنقذوني من المرض وبالختام تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

معلم مدرسة الصالحية
محمد كريم محمد مراد



D.I.E.

If this teacher will be retained in the service, I am of the opinion that he should be transferred to Khalsa Village School where he can live in the spare room available in school building and be replaced at Salehiya by Shakir Muhammad Al Khatib who will not find any difficulty in living at the latter village which is his home.

A.B.
2/6/30

نظر فأمره يعاد إلى التعليم
٢/٦/١٩٣٠

43

NO.621/13

Education Office
Galilee District
Acre,

2nd May ,1930.

Director of Education
Jerusalem

Subject:- Transfer and Termination of Appointment of Teachers.

Reference:- Your 2731/PE of 22nd March,1930.

Naser Mikhail Diab -Daliat al-Carmel V.S. A report on this teacher's work was sent on 4-4-30.It is evident from this report that he is no more fit to be retained in the service.

Shaikh Muhieddin Murad-Salehiya V.S.- This teacher's work was inspected on 21st April,1930 and was not found satisfactory.My previous recommendation for the termination of his appointment is bonfirmed.

Ibrahim Muhammad Khatib-Khalsa V.S. It is difficult to gauge at present this teacher's eligibility or otherwise for retention in the service as 50 days have lapsed since his appointment in a school which had been closed as from the 1st of December,1929 when the previous teacher had died. He is a novice and so he is not free from the blunders of such new teachers who may improve in their work as they gain experience in teaching.His knowledge is fairly up to the standard required and he seems to be able to give satisfaction in his work.I can only recommend the renewal of his appointment for another year.

Jamil Khaled
INSPECTOR OF EDUCATION

Copies to:-

Personal files of
Naser Mikhail Dhiab
Sh.Muhieddin Murad
Ibrahim Muhammad Khatib.

AKH/AKH.

42

Education Office,
Galilee District,
Acre.

990/14

30th April, 1930.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Muheiddin Murad -
Salehiya V.S. Safad
S/D.

Please note that above teacher was granted by the M.O.H. Safad 3 days sick leave as from 11.4.30 and that he resumed duty at the expiration of this leave.

D.I.E.GALILEE.

YT

41

نمرة
٢٦

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد قد اذن لي الطبيب بحسب مرضي ان اتغيب عن المدرسة مدة ثلاثة ايام اعتبارا
من يوم الجمعة الموافق ٢٤ تشرين اول لنهاية نهار الاحد الموافق ٢٦ منه وقد رجعت للعمل نهار الاثنين الموافق ٢٧ تشرين
ولكي يكون معلوماً لدى حضرتكم حررت لكم الكيفية وبالختام تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

تحريراً في ٢٧
معلم مدرسة الصلحة

٢٦/١٠

DISTRICT EDUCATION OFFICER
ACRE
Date 29.10.30
No. 2095
ادارة معارف القضاء
عكا

Inf. Department
30.10.30

6.D

40

ادارة معارف لواء الخليل
عط 2/12/21/٤٢
الرقم ١٢/٩٩٠

حضرة معلم مدرسة الصالحية المحترم

الموضوع :- تغيبك عن المدرسة

ان حضرة طبيب الصحة لقضاء قد نصح لك بالتغيب عن المدرسة مدة ~~يومين~~ ثلاثة ايام اعتباراً من ١١/١٢/٤٢ ارجو عدم ... عن تاريخ عودتك للعمل بعد ابلالك من مرضك ، وان تلاحظ بعد الآن ضرورة اعلام هذه الدائرة عودتك الى عملك في مثل هذه الظروف والسلام

مفتش المعارف
...

MEDICAL REPORT

39 O.M. 70

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Safad — Zahir Hamzah Signature.

Date 11/4/30 — Education Department.

12656—500—Paris—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Mohieddin Murad	Teacher of Salihia	40 yrs	Clinical Malaria	30 days rest, Treatment

DISTRICT [illegible] ACRE

14. 4. 30

No. 1872

Place Safad

Date 11/4/930 — S. Yaniz [illegible] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex".
   (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

[illegible] ١١/٤/٩٣٠

18

ادارة معارف لواء الخليل

الرقم ١٤/٩٩٠

في ١٠/٤/٤٦

حضرة معلم مدرسة الصالحية المحترم

البحث :- النقل

الاشارة كتاب سعادة قائمقام حيفا تاريخ ١/٤/٤٦

استغرب جداً مخالفتك لأوامر هذه الدائرة القائلة بحظر المعلمين من مخابرة اي دائرة اخرى . ان مرادك يحملني على الظن ان النية والقصد ليس بالهادي نفعاً في بحثك عن شغلك وقد وضعت نفسك لأنه اتخذت بعد ذلك الاجراءات اللازمة التي توجد عند حدك ولقد حرمت من الانتفاع بأوامر هذه الدائرة ان عدت الى المخالفة مرة اخرى والسلام

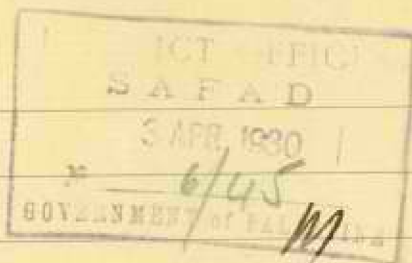
مفتش المعارف

[signature]

١٠/٤

37

120



DISTRICT EDUCATION OFFICER
ACRE
10.4.30
1814

حضرة صاحب السعادة قائمقام قضاء صفد المحترم

سلام واحترام وبعد لا يخفى سعادتكم بأني تشرفت بين أيديكم حينما كنت موجوداً في صفد ووعدتم سعادتكم بناءً على أمري وتحريري للتحرير بخصوص نقلي من قرية الصالحية لقرية طيطبا وحالي أحمد لسعادتكم عند التحرير على سبيل التذكرة حيث قال تعالى فذكر إن نفعت الذكرى أرجائي مسترحماً من شفقتكم ورحمتكم إنجاز وعدكم وبذلك تقضي لحضرتكم منة كبيرة متوسلاً إليه تعالى أن يحفظكم بظل هناء وسرور على الدوام وبالختام تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

١ نيسان ٣٠

معلم مدرسة الصالحية
محمد شريف [illegible]

إلى حضرة مفتش معارف اللواء الكرم للنظر فيه [illegible]

[illegible] ٢/٤/٨

كتب راجع حضرة القائمقام
[illegible] ١٠/٤

36

ادارة معارف لواء

الجليل

عكا في ٨/٦/٤٨

الرقم ١٤/٩٩٠

حضرة السيد محي الدين مراد المحترم

معلم مدرسة الصالحية

البحث: النقل

ستعتبر تعاقب تاريخ ٢٨/٦/٤٨

لاكتب نقلك لمدرسة حطين في الوقت الحاضر والسلام

مفتش المعارف

[signature]

نسخة لملف مدرسة الصالحية

ا.م

35

بسمه

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد لا يخفى بأني حررت حضرتكم وبينت فيه ما أقاسيه من العذاب من وجودي في قرية الصالحية وذلك من كثرة الأمراض والصعوبات التي أجدها في هذه القرية وحيث أن الآن قرية حطين منحلة فأرجو من حضرتكم مع سبيل الشفقة والرحمة أن ترحموني وتنقلوني من هذه القرية لقرية حطين وحيث أنكم من أهل الشفقة والرحمة والعدالة والانصاف لذلك أتيت بعريضتي مسترحماً نقلي لقرية حطين وبذلك تكونون عملتم أجراً عظيماً وقد مضى علي مدة ثلاث سنوات وأنا أقاسي العذاب الأليم هنا وبالختام تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

١ نيسان ٩٣٠

معلم مدرسة الصالحية
محي الدين محمد داود

DISTRICT EDUCATION OFFR
ACRE
Date 3. 4. 30 تاريخ
N. 1696 نمرة
ادارة معارف اللواء
عكا

34

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

اقدم لحضرتكم خالص التعزية بوفاة الأستاذ الشيخ ابرهيم حسن النبهاني معلم مدرسة طيطبا الذي لبى دعوة ربه منذ يومين في مستشفى صفد ولا اراكم الله بكم مكروها

ولهذه المناسبة اتقدم لحضرتكم بهذا الرجاء مستمحنا من عطفكم الأبوي ان ترحموني وترحموا صغار اطفالي بنقلي من الصالحية بعد ان مكثت فيها ثلاث سنوات ذقت في خلالها الأمرين بمقاساة الأمراض التي كادت تذهب بحياتي وهو انني اقترفت ذنبا الا يكفي هذه المدة لتكفير هذه الجريمة رجائي من عنايتكم ان تكرموا بنقلي لطيطبا رحمة بأطفالي الصغار وحنانا وعطفا عليهم ولي من قلبكم الكبير وشرفكم الأروم ما يشفع بتلبية ندائي هذا والا لابقيكم الله ذخرا للمحسنين ٢٨ آذار

معلم مدرسة الصالحية
محمد الدين محمد داد

يوكل بتفتيش الجرمق ... طيطبا
في الوقت الحاضر

DISTRICT ... ACRE
Date 7.4.30
No 1743
ادارة معارف قضاء

38

الرقم ١٤/٩٩٠

ادارة معارف لواء

الجليل

عكا في ٢٠/٦/٤٦

حضرة معلم مدرسة الصالحية المحترم

البحث.. ـ رقعة قماش

متعلق بكتابكم تاريخ ١٩/٦/٤٦

أرى أن تعلموا دائرة البوليس عما حدث لكم لإجراء اللازم، والسلام مفتش المعارف

8.D

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد فاني بحسب العادة حضرت صباح الاربعا الواقع في ١٩ ك٢ ٢١ لأجل ان افتح المدرسة فتحت المدرسة ودخلت اليها فوجدت شباك من شبابيك المدرسة مكسور وداخليته البرانيه الشباك ذاته الامر الذي كدرني واجبرني ان اراجع حفظتي من اجل اغراضي الموجودة في المدرسة وهي سالو ع وشمع ع وارز رطل ع وسكر رطل ح وبرغل رطل ع وعدس رطل ع وصحون نحاس وملبوس ... ع ولباس ح هذه الاغراض المسروقة فلاجل اجراء التحري والتفتيش عن الاغراض المسروقة وارجاعهم الى حيث ان مدرسة للتعليم تشرعي فانه عاركين وان الآن من ما عاد لي امنية ان ينوجد في هذه المحلات ان هذه الليلة حيث كنت نائماً عند بيت الحاج صالح من اهالي البلد جاء فرجعي عن البلد واحد واحدة طويل ونحن في البلد ... صار بينهم وبين الفضية منازعة فلاجل التحري وارجاع حقي الى صاحبه وباختام تحية واحترام

معلم مدرسة الصالحية
محمد مراد

٢٠ ك٢ ١٩٢١

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
24.2.21
No. 1494
ادارة معارف عكا

يحال الى قلم دائرة البوليس
عما حدث لأجراء
اللازم ٢٥/١/٢١

31

In view of abundant rain rendering the rivers of Huleh impassable and owing to disturbances in that area, it was not possible to visit Salehiya Village School and to form an opinion of this teacher's work this year.

4th February,1930.

NO.990/14

Sh. Muhieddin Murad.

Salehiya Village School.

Salehiya Village, Safad S/D.

£E.7.

All subjects.

Primitive.

Fair.

990/14 **MEDICAL REPORT** Q.M. 74

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) treatment 80

Place Safad Zahir Hamzah Signature.

Date 1/2/30 Education Department.

12656—500—Pass—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Murad	teacher of Salihieh		malaria and diarrhea	three days Rest

Place safad 3.2.30

Date 1-2-30 623 T. Khatib Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex."
   (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "duty" "excused duty..................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

٣٠ / ٢ / ٤

29

نمرة ١٩

٦/١/٢١

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث: رجوعي للعمل بعد مرضي في ٢٨/٢ سنة ٢٩

اعرض اني قدمت حضرتكم بتاريخ ٢١/٢/٢٩ تقريراً بينت فيه اني مرضت نهار السبت الواقع في ٢٨/٢/٢٩ ونهار الاحد في ٢/٩ سنة ونهار ... رجعت للعمل وفتحت المدرسة نهار الاثنين الواقع في ١٨ منه ولكي يكون معلوماً حضرتكم للكلام

وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام والاحترام

معلم مدرسة الصالحية
محي الدين محمد ...

بلغوا الادارة عن غيابه
٢١/١/٣٠

30.1.30
534

غاب مدة يومين فقط
[illegible]
م.م.

28

م..

تج
١٨

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد فاني اعرض لحضرتكم انني ذهبت لتفقد نهار الخميس الواقع في ٢٦/١٢/٢٩ وجلت
مساء ونهار الجمعة الواقع في ٢٧ منه فتشت معاصر ونهار السبت والاحد مكثت بالبلدية وذلك النهار ذهبت
لعند الحاكم واستحصلت على اذنين رخصة نهار السبت والاحد الواقعين في ٢٨ و ٢٩ منه وقد استانفت العمل
ورجعت لوظيفتي نهار الاثنين الواقع في ٣٠ منه كنت قبلاً قدمت ضبوط واعرض لحضرتكم عن سرقة اوتاد
الجنينة وبلدة الاصلاح متشغلين عن عمل اوتاد لها واذا بقيت الحالة هذه لا يمكن زرع شجرة واحدة بها لكثرة
لقربها من محل الطرشي ولكي يكون معلوماً لدى حضرتكم صار عرض الكيفية وبالختام تحية واحترام

معلم مدرسة البلدة
محمد مراد

٣٠/١٢/٢٩

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 6.1.30
No. 115
ادارة معارف الجليل
عكا

علم G.A.
٢٠/١/٣٠

١١٥

27

الرقم ٩٩٠/٤٤

ادارة معارف لواء

الجليل

عكا في ١٤/١٠/٢٩

حضرة الشيخ محي الدين خضر مراد

معلم مدرسة الصالحية - قضاء المجدل

المبحث - الاجازة المرضية

جاء في تقرير طبي لشعراوي انك اجزت مدة يومين للاستراحة

من تاريخ ٢٨/٩/٢٩

ارجو اشعاري عن تاريخ رجوعك للعمل والسلام

عن مفتش المعارف

احمد [illegible]

MEDICAL REPORT

O.M. 30

26

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) treatment

Place Safad — Zahir Hamzah Signature.

Date 28/12/29 — Education Department.

12656—500—Pal—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Murad	teacher of Salihieh		Malaria Tropica	48 Hours Rest

Place Safad

Date 2. 1. 30 — T. Khatib Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

ه.. 25

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام وشوق واحترام وبعد فاني أعزيكم بوفاة المرحوم الشيخ راغب أفندي معلم مدرسة الخالصة رحمه الله تعالى واسكنه رضوان
الجنان وفي حياتكم البقاء وربنا لا يحرمنا وجودكم ويديمكم بالصحة والسلامة مولاي اني بقيت مدة سنتين فاكرونا
اتحمل العذاب الأليم من وجودي في هذه القرية من وجوه متعددة (١) من بعد المسافة ما بينها وبين بلدتنا صفد (٢)
لكثرة الأنهار الموجودة قربها لأنه لا يمكن الانسان ان يصل اليها الا بعد عذاب أليم في هذا النهر يفرحه وفي هذا
يقع وفي هذه الغاية ينطس هلكا (٣) لا يوجد احد في هذه القرية يتعاشر معهم الانسان لأنهم جميعهم لا يقدرون قيمة العلم
ولا التعليم ولا المدارس (٤) لا يوجد بها بيت من جهة الأكل والشرب وناهيك من المياه الذي نشربها في هذه الأيام
دائما تكون ممزوجة بالرمل والأوحال وكأنها ليمونادة لا تنسى ان مرض الملاريا موجود في هذه القرية كل واحد بمقدار
البيضة تقريبا وقد يتضح لحضرتكم ذلك من الرابورت الذي اخذها في آخر كل شهر وكل مدة وجيزة لا بد من المرض
مولاي انني اتوسل بحضرة صاحب الرسالة ان يحفظكم ويديمكم لنا ملجأ وللقادمين بأن تسعوا لنا في نقلنا من هذه القرية
لقرية من قرى صفد وضواحيها فيا ترى المعلمين الموجودين في قرى صفد لا يجوز نقلهم ان يوجدوا مدة سنة في الأخرى
في الحولة فاذا كان لا يوجد معلمين هنود في الأكثر تابعين لقضاء صفد حتى ابقى وحدي في الحولة ولا اعجزكم في
طلب نقلي اصلا ونظرا لما يوجد بحضرتكم من الحقانية والعدالة والوجدان والانصاف فاني اطلب نقلي من هذه القرية
واحضار معلم غيري اليها لكي يتلذذ بالأنعام الذي تلذذت بها تكونوا انقذتوني من المعذورية فاني خائف
ان يصيبني في هذه البلدة بالذي ما لحق بالمرحوم الشيخ راغب افندي بحيث اغلب الأوقات كنت امضيها مريضا بالملاريا
والدزنتاريا وعلاوة الآن جئت بمعروضي هذا من حيث البلهارسيا وشفقة على اطفالي الذين عبارة عن ثمانية
انفس لا يوجد لهم معين ولا مجير ولانا من سوء الطالع الذي تحققه من ان بحيث لا يحولني الي اجولكم ان تتفضلوا في
امر نقلي وبذلك تروني دائما متوسلا اليه سبحانه وتعالى ان يحفظكم امين وابقى تشكرا لفضلكم ومعترفا بمدى الايام
وبالختام تتفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

٢٩ / ١٢ / ١٥١

معلم مدرسة الصالحية
محمد ابراهيم محمد مراد

ACRE
Date 20.12.29
No. 99/14
ادارة معارف قضاء عكا

P.A.

No transfer can be arranged at this part of the year.

A.R.
23.12.29

24

990/14

23rd November,1929.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad - Salahiya School, Safad S/D.

Above named teacher was granted by the M.O.H. Safad 3 days sick leave as from 30.9.29.He resumed duty on 3.10.29. He again was granted 12 days sick leave as from 5.11.29 and resumed duty on 16.11.29.

For your information,please.

YT

D.I.E.GALILEE.

23

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بعد الاحترام وبعد انني ذاهب في هذا النهار لمركزي في الصالحية وسوف استأنف العمل من بعد مرضي الذي مضى عليه مدة اثنى عشر يوم نهارها غدا الاحد ولكي يكون معلوما لدى حضرتكم حررت عريضتي هذه وبالختام تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

١٦/١١/٢٩

معلم مدرسة الصالحية
محمد كعبه محمد رشاد

30.9 = 3
5.11 = 12
= 16

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 19-11-29
No. 990/14

Rn

22

O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) treatment

Place safad

Date 14/11/29

Zalin Hamzah Signature.

Education Department.

12655—500—Pal—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Murad	Teacher of Sabhieh		Malaria chr.	three days Excused duty

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 17.11.29
No. 990/14

Place Safad

Date 14-11-29

Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty.......................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

21

٩٩٠/٢٤

١٤/١١/٤٥

حضرة معلم مدرسة الصالحية المحترم

البحث ... استئناف العمل بعد العطلة

ارجو اعلامي بالضبط عن يوم عودتك الى العمل بعد انتهاء رخصتك
وان تتبع هذه القاعدة بعد الآن دون ان ننبهك الى ذلك مرة ثانية والسلام

مفتش المعارف
[illegible]

MEDICAL REPORT

22

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 13-11-29
No. 990/14

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Safad

Date 11/11/29

Zalin Hany Signature.

Education Department.

12656—500—Pal.—S.O.P

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Murad	Teacher of Salihieh		Malaria clinical	three days Rest and treatment

Place Safad

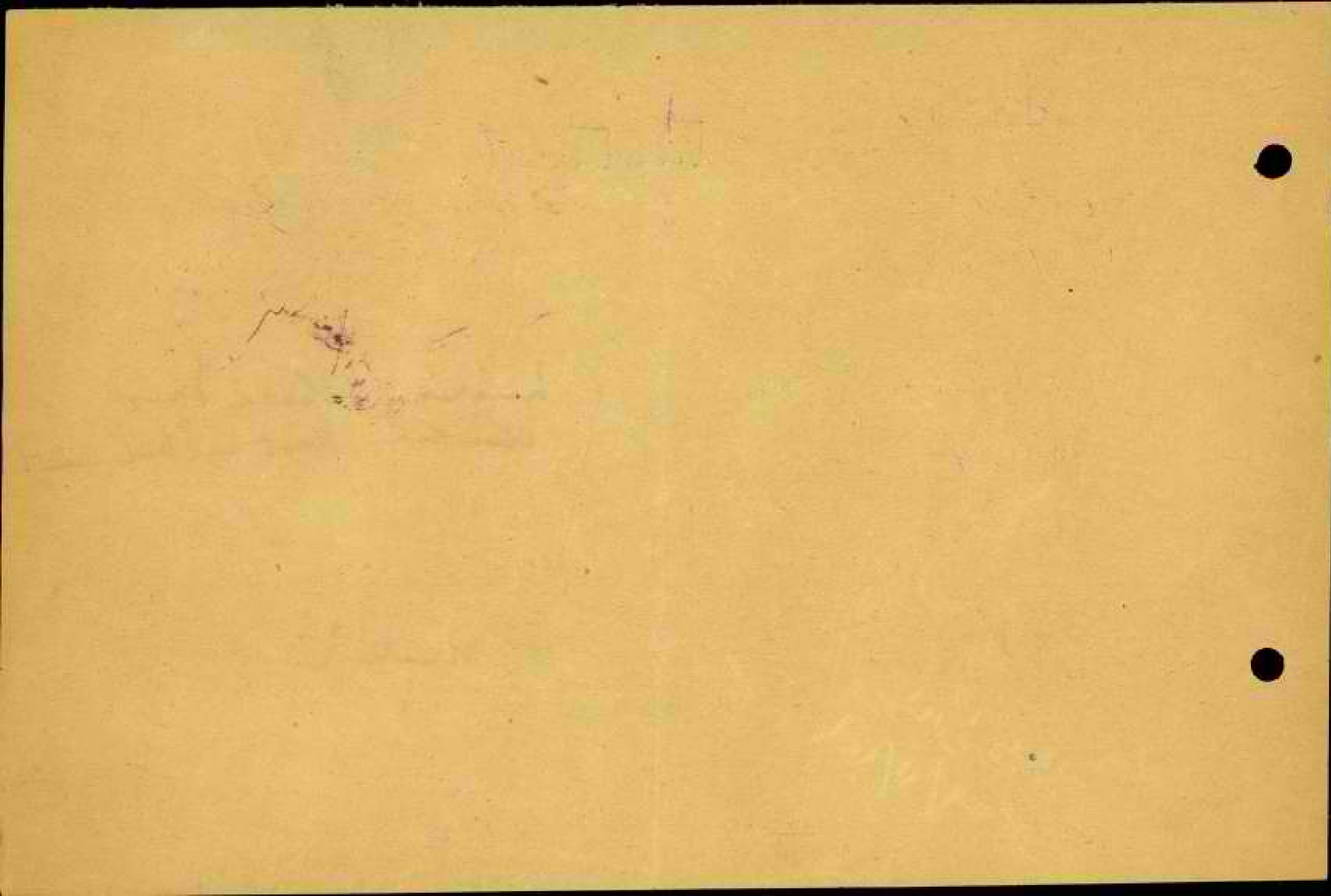
Date 11. 11. 29

F. Kleat Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty..........................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.



حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع   استئناف العمل بعد المرض

جواباً على تحريركم المؤرخ في ٦/١١/٢٩ رقم ٩٩٠/٦ مرضت في ٢٨/٩/٢٩ يوم السبت وبقيت حتى يوم الأربعاء الواقع في ٣٠/١٠/٢٩ مع أنه مرض كان بالدوسنتاريا فقد ركبت يوم الخميس فوصلت الصالحية يوم الجمعة واستأنفت العمل يوم السبت في ٢/١١/٢٩ هذا مع الاحترام والتحية

١/١١/٢٩

معلم مدرسة الصالحية
محمد أديب محمد مراد

عرض للإدارة عن غيابه
٢٩/١١/١١ ع

DISTRICT EDUCATION OFFI[CE]
ACRE
Date 11.11.29 تاريخ
№ 990/14 رقم
إدارة معارف قضاء
عكا

MEDICAL REPORT

O.M. 70

18

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) treatment

Place Safad

Zahir Hamzah Signature.

Date 8/11/29

Education Department.

12636—500—Pal—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Murad	Teacher of Salihieh		Malaria clinical	three days off duty

Place Safad

Date 8-11-29

T. Khatib Signature of M. O.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 9.11.29
No. 980/44

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty........................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

٨٧/٤٢ ٩/٤٢

17

الدمام في مدرسة الصالحية

سعادة نائب تفتيش المحترم حفظه ١٠/٧/٢٤ ٩

والمرسل نسخة منه لرئيس الدائرة

لقد كنت في كتب الفائت المحترم نعلمه سوء حالة المدرسة من وضع الدوام
ولم تكتب لرئيس الدائرة بهذا الأمر . المشرف الذي حملني على أن استدعاء منكم
واستدعاء سعادة البيطار المدير من عنه في الهدى الدائرة
مع أنه كان بجده بك ... تشغلكم وتعرفها لما حواه المنشور رقم ٥٩
تاريخ ٢٤/٧/٨ والمرسل لك نسخة ثانية عن كتاب ٢٥/٧/٩ المتضمن تخطير
المعلمين من الذهاب إلى الدوائر الأخرى وأشباه دون واسطة رئيس الإدارة

لم نشعر بعد بالتشديد اللازم الذي لفتت به النظر وشرحت فيه
إلى عدم التحاق مع الدوائر الأخرى ... شططت وخارت همت
الفائت المحترم بالنظر المهم الخطوة . وللأسف أدرك بأن لا يجوز ونقل عهدا
النص من أدى وأثنى بأنت العاصمة وحضه عليك
وتحري في أنها من عدم ترغيب للأهلية في إرسال أبنائهم للمدرسة
وبمناسبة كتب الفائت المحترم على أن يعلمهم بإرسال أبنائهم أنت شعر تفعل
المدرسة لتنقل من القرية تريد ما لا أرضى عنه
ولأنه أطلب إليك إرسال معاون بالمسؤولية من الطلاب والمدرسين منهم
والذين تركوا وتركوا المدرسة وأرى أن لعل أنه تبذل ما في وسعك
من وسائط الترغيب لتحمل الأهلية على إرسال أبنائهم للمدرسة والسلام

نسخة لسعادة مدير المعارف المحترم
خلف المدرسة
المعلم الأول

مفتش المعارف

صر

16

٩٩٠/١٤

٦/١١/٩

حضرة معلم مدرسة الفالحية المحترم

المبحث .. استئنافكم العمل

اطلب اليك اعلامي عن تاريخ استئنافك العمل في المدرسة بعد شفائك من مرضك والسلام

مفتش المعارف

[illegible]

MEDICAL REPORT

O.M. 70

15

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Safad — Zahir Hamzah Signature.

Date 5/11/29 — Education Department.

12656—500—Pa's—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Murad	teacher of Salihieh		Malaria	Three days off duty

Place Safad

R

Date 5/11/29. — [signature] Signature of M. O.

DISTRICT [illegible] ATION OFFICE
No. [illegible]
Rec. 6.11.29
990/14

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

يحبه ا عمري عد عورتكم لعملكم ٦١/١١/٢٩

14

٩٩٠/١٤

٧-١٠-٩٩٠

حضرة السيد محي الدين معلم مدرسة ~~الصوفية~~ الصالحية المحترم
صحة

ارجو اعلامي عن تاريخ رجوعكم الى العمل بعد شفائكم بمناسبة
المرض والسلام

م. مفتش المعارف

MEDICAL REPORT

O.M. 70

To M. O. Safad 1 B

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Safad Zahir Hamzah Signature.

Date 30/9/29 Education Department.

12656—500—Pass—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin Eff. Murad	Teacher		Enteritis	3 Days off Duty

DISTRICT ... ACRE
Date 6-10-29 تاريخ
No. 990/114 رقم
ادارة معارف اللواء
عكا

Place Safad

Date 30/9/29 [signature] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty........................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed. 4

12

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سرّي بشأن المعلم

14125—5000—S.O.P.

Name of Teacher ... Sh. Muhieddin Murad. ... اسم المعلم

School ... Salehiya V.S. ... اسم المدرسة

Town or Village ... Salehiya Village, Safad S/D. ... اسم المدينة او القرية

Salary ... £P.7 ... الراتب

Subjects taught ... All subjects. ... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

Still primitive.

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ

Fair.

Opinion of ~~Head of School~~ D.I.E. on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

If he does not improve his work and attendance next year his services should be dispensed with.

Date 15.8.29. التاريخ

Signature of ~~Head of School~~ D.I.E. Galilee. توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations :

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Date .... التاريخ

Signature of Inspector .... توقيع المفتش

NO.990/14

Shaikh Muhieddin Murad.

Salehiya Village School.
Salehiya Village,Safad S/District.

£E.7.

all subjects.

Still primitive.

Fair.

This teacher's work during the last term was not quite satisfactory.If he does not show remarkable improvement in the remaining part of the year,his services should be dispenced with. If he is carefully watched ,he is in the habit of remaining at Safad for a number of days when he comes to it at the end of each month for the purpose of drawing his salary.

25th January,1929.

DISTRICT ED[illegible]
ACRE
Date 22 JULY 1929 تاريخ
No. ٩٩٥/١٤ رقم
ادارة معارف القضاء
عكا

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث النقل

الإشارة الى كتابكم المؤرخ في ١٦/٧/٢٩ رقم ٩٩٥/١٤

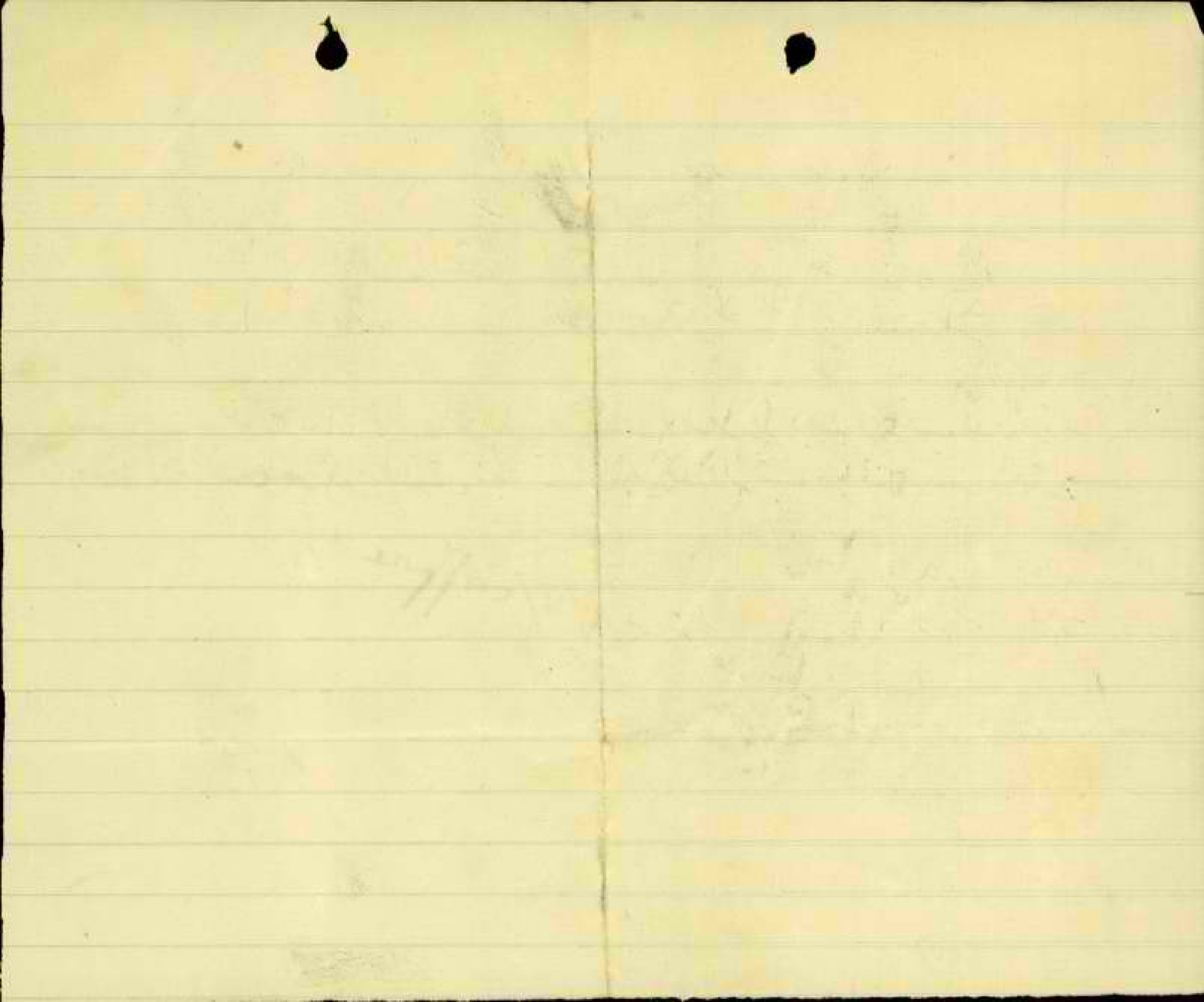
لقد استخرت الله في بقاء مركزي الآن مستنقع الملاريا بصدر رحب لأن كثرة عائلتي وأطفالي الصغار يتضعضعون بالنقل لغير قضاء في قلة الراتب وبالختام تحية واحترام سيدي

١٨/٧/٢٩

معلم مدرسة [illegible]
محي الدين محمد داود

عمم ١٣/٢٩/٧
٢٩/٧/٢٩

10



٩

٩٩٠/١٤

٢٩/٧/١٤

حضرة الشيخ محي الدين افندي [illegible] المحترم

معلم مدرسة الصالحية،

الموضوع: النقل

اشارة – كتابكم المؤرخ في ٢٦/١٢/٢٩

انني اسفت جدا على طلبك النقل من مدرستك في الوقت الحاضر حال انه [illegible] أفادكم الادارة العامة بشأنه ولكنني لا استطيع [illegible] في [illegible] فيما لو كنت تريد ان تنتقل [illegible] أخرى فاخبره حتى اتخذ الاجراءات المعروفة والسلام

مفتش المعارف

[illegible]

8

DISTRICT EDUCATION OFFR.
ACRE
Date 18 JUNE 1929 تاريخ
№ 990/44 رقم
ادارة معارف القضاء
عكا

ه..

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المعروض هو انني منذ سنتين وانا اشتغل كمعلم في مدرسة الصالحيه (الحوله) وقد صبحت في خلال هذه المده مصابا بحمى الملاريا المزمنه الامر الذي اثر على صحتي تأثيرا كليا ولهذا استرحم ان تنقلوني من هذه القريه لقرية اخرى من قضاء صفد وبذلك تجعلوني شاكرا لكم فضلكم وبالختام تحية واحترام

معلم مدرسة الصالحيه
محمد امين محمد مراد

٢٩
٦
٢٦

لا يمكن نقلك في هذه السنة
٢٩/٦/٢١

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

No.990/14.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

26th February 1929

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad - Salehiya V.S., Safad S/D.

Above named teacher was granted three days off duty on a/c of an attack of Malaria, by the M.O.H., Safad, as from 22.2.29.

D.I.E., GALILEE.

HM.

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) treatment

Place Safad

Zahir Hamzah Signature.

Date 22/2/29

Education Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhiddin Eff. Murad	Education		malaria	three days Rest

Place Safad

Date 22-2-29

Inform the Dept. 26/2/29

T. Khatib Signature of M. O.

5690-400Bks-S.O.P.

5

No.990/14.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

8th Deember 1928.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Muhieddin Murad-Salehiya School, Safad S/D.

Above teacher was granted by the M.O.H., Safad three days off duty on account of Malaria as from 30.11.28.

[signature]

D.I.E., GALILEE.

HM.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 6 DEC, 1928 تاريخ
No. 990/14 رقم
ادارة معارف القضاء
عكا

L. F. O.M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place

Zahir Hamzah Signature.

Date

Education Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhieddin eff. Murad	Education	male	Constipation and Malaria	three days Rest

Place Safad

Date 30-11-28

T. Khatib Signature of M. O.

Please inform the Dept. 8/12/28

971-200 Bks.-12.8.26-G.C.P.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
L. F. O.M. 70
Date 24 OCT. 1928 تاريخ
No. 99/14 الرقم
ادارة معارف اللواء
عكا

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Safad

Date 22/10/28

Zahir Hamzah Signature.

Education Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Muhiedden Murad	Education	male	Bronchitis	Two days excuse duty

Place Safad

Date 22-10-28

Ack 24/10/28

T. Khatib Signature of M. O.

871-200 Bks.-12.8.26-G.C.P.

Form No. Ed/4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

2

NO 990/14

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

Name of Teacher — اسم المعلم: Muhieddin Murad.

School — اسم المدرسة: Salehiya Village School.

Town or Village — اسم المدينة او القرية: Salehiya Village, Safad Sub-District.

Salary — الراتب: £E.7.

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: all subjects.

Method of Teaching — طريقة التدريس :

No improvement has been noticed in the primitive method of this teacher.

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ

Fair.

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations: — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

Does not attend to his duties regularly. Very limited knowledge. Should be replaced by a better successor as soon as an opportunity presents itself.

Date — التاريخ: 26th July 1928.

Signature of Inspector — توقيع المفتش: [signature]

6107-3000-S.O.P.

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

Confidential Report on Teaching Staff.

١

ادارة معارف لواء الجليل — تحم

عكا ٢٨/٧/٤٢ — ٩٩٠/١٤

حضرة الشيخ محي الدين افندي مراد
معلم مدرسة الصالحية

البحث: المعاينة الطبية

اتضح لي من تقرير حضرة نائب طبيب الحكومة
بصفد انك تشكو من الملاريا المزمنة
ولذلك فاني اطلب ان تستفيد من
وجودك في صفد ابان العطلة الصيفية
لتعالج نفسك في ادارة الصحة بحسب اشارة
الطبيب وقبل انقضاء العطلة تعاين
مرة اخرى واذا لم تزل الملاريا ينظر الادارة العامة
في نقلك مع العلم بانه في قضاء صفد
لا تتقيد بنقلك لمدرسة

والسلام
مفتش المعارف

مر

No.S/3/2.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 17 JULY 1928
990/17

District Health Office
S a f a d.

15 JUL 1928

D.I.E.Galilee District,
Acre.

- - - - - - - - - - - - - - - -

Subject:- Muhieddin Murad / Salhyia V.S.teacher.
Reference:- Your Letter No.990/14 of 25.6.28.& attached O.M.70 dated 14.7.28.

It has been found that no necessity ~~for~~ for boarding the a/m official,but on medical examination he was found suffering from Chronic Malaria.

2. I would suggest that arrangement be made by the Dept.of Education to transfer this official to a none Malarial area.

S. Shibeb
A/M.O.H.Safad..

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) Medical Board.

Place Acre

Date 25.6.38

Jamil Khaleda Signature.

Education Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Sh. Muhieddin Murad	Teacher Educ.		Chronic malaria	Treated duty

Safad 14/7/38

Place

Date

S. Shbels Signature of M. O.

5699-400Bks-S.O.P.

[DIS]TRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 9 JULY 1928 تاريخ
No. 990/14 الرقم
ادارة معارف اللواء

No.S/8/2.

District Health Office
S a f a d.

30-6-28

D.I.E.Galilee District,
A c r e.

- - - - - - - - - - - -

Subject;- Medical Board,Muhieddin Murad,
Salhiya Village School teacher.
Reference:-Your letter No.990/14 of 25.6.28

Boarding of the teacher under reference will be carried out onthe first visit of the S.M.O.to Safad.

You will be informed of the result in due course,please.

S. Shihab

A/M.O.H.SAFAD.

noted
11/7/28.

No.5/3/9.

District Health Office
Safad.

25-6-38

D.I.E.Galilee District,
Acre.

- - - - - - - - - - -

<u>Subject</u>:- Medical Board, [illegible] Safad,
[illegible] Village School teacher.
<u>Reference</u>:- Your letter No. 90/14 of 25.6.38

Boarding of the teacher under reference

will be carried out on the first of the S.M.O. to Safad.

You will be informed of the result in

due course, please.

D.M.O.H.SAFAD.

رقم
٩٩/١٢

الدائرة صحية لواء الخليل
عن ٢٥/٦/٤٨

حضرة الشيخ محي الدين دار الحسام

البحث : المعاينة الطبية

لقد كتبت الى طبيب الصحة بصدد بخصوص المعاينة الطبية التي تطلبها لذلك عليك مراجعته بهذا الخصوص ليعين لك اليوم المناسب والسلام .

مفتش الصحة
[توقيع]

No.990/14.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

25th June 1928.

Medical Officer,
Safad.

Subject :- Muhieddin Murad - Salehiya Village School.

Above named teacher at Salehiya V.S. (Lake Huleh Area) requested to be medically boarded owing to the fact that he frequently falls ill.

I shall be grateful if you will kindly arrange for teacher in question to be medically boarded and inform me of the result of the board.

Local Form OM/70 is herewith attached.

D.I.E., GALILEE.

JKH/HM.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 21 JUNE 1928 التاريخ
No. 990/14 الرقم
ادارة معارف القضاء
عكا

حضرة صاحب السعادة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المعروض ان المرض الذي تأصل في جسمي من جراء وجودي في خربة الصالحية بمنطقة الحولة قد اضر بي ولكني
وانني اجد نفسي غير قادر على القيام بمهام واجباتي التدريسية في السنة القادمة لاستبداد
الأمراض علي لذلك استرحم احالتي للطبيب الصحي لمعاينتي وليقرر فيما اذا كنت قادرا على البقاء
هنالك ام لا وتفضلوا بقبول تحياتي

معلم خربة الصالحية
محمد عبد محمد مراد

No.242/NE.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE,
16th. April,1928.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Sheikh Muhheddin Murad- teacher, Salhiyeh V.S.Safad,S.D.
Reference :- M.O.H.Report No.5/21/2 of 12-4-28.

The above mentioned teacher has been suffering from Dysentery and execused from duty on the following date:-

From 26-3-28 till 2-4-28.

For your information , please.

JKH/-

D.I.E.,GALILEE.



D. I. E. Galilee,

Acre.

242
16/4/28

Subject: Sh. Muhiddin Murad, Salhieh V. S. teacher
Reference: Your 242/EN of 4.4.28

The a/m was examined on 26.3.28 & found to be suffering from Dysentery & on refusing admission to hospital he preferred to be treated at home where he stayed till 2.4.28.

T. Khatib
M.O.H. Safad

P.T.O.

No.242/EN.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

4th April 1928.

Medical Officer,
Safed.

Subject :- Sh. Muhieddin Murad-
Salehiya V.S., Safed.
Reference:- Medical Report dated
26.3.28.

Kindly inform me of the exact date when above named teacher was admitted to hospital.

D.I.E., GALILEE.

Copy to : Director of Education.

AKH/HM.

L. F. O.M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة الصحة

The following persons are sent you for (A) المعاينة

Place صفد

Date ٢٦ / ٣ / ٩٢٨

[illegible] Signature.

مدير مدرسة [illegible] Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	الشيخ [illegible] الصالحية			Dysentry - Amebic	يقتضي [illegible] المستشفى لأجل التداوي Should be Hospitalized

Place Safad

Date 26 - 3 - 28

F. Khatib Signature of M. O.

371-200 Bks.-12.8.24-G.C.P.

قائمقامية صفد ١٢/٤/٢٨م رقم ٦/٢٥.

١٢/٣/٠٢٨ ٢٤٢

مكتوم .

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم .

الموضوع = الشيخ محي الدين مراد - معلم مدرسة الصالحية

فحيث ان المعلم المذكور عندما يحضر لقبض معاشه يبقى اكثر من اسبوع في صفد قبل ان يعود الى محل وظيفته وعند زيارتي الاخيرة الى سعسع محل تدريسه السابق علمت بانه كان يمضي وقت التدريس نائما ويوعز الى احد التلاميذ ان يلاحظ المدرسة وانه كان يتغيب كثيرا وحيث ان وجود مثل هذا الاستاذ في كسله وعدم القيام بواجباته مضر بمصالح ادارة المعارف وبالتلاميذ فارجو اما ابداله او نقله الى جهات بعيدة خارجة عن قضاء صفد واقبلوا فائق احترامي .

رفيع

قائمقام صفد

(توقيع)

[illegible]

٢١/٣/٨٢.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

CM/CV

L. F. O.M. 79.

MEDICAL REPORT

To M. O. Safad

The following persons are sent you for (A) treatment

Place Safad

Date 25/2/28

Signature. [signature]

Zawia School Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Shiek Muhieg eddin eff. Murad Teacher			Constipation & Dyspepsia	2 days Rest (excuse duty)

Place Safad

Date 25-2-28

T. Khatib Signature of M. O.

871-500 Bks.-12.6.25-G.C.P.

NO.242/EN

Muhi-eddin Murad

Salehiya Village School.

Salehiya Village Sfad S/D.

£E.7.

all subjects.

Primitive.

Fair.

Good character. Unfaithful in his work. Veryx limited knowledge. Does not care to remedy the defets noticed in his work nor complies with advice given re better method of teaching. He should either be dismissed from the service or transferred to another villagex school as a teacher of religion only.

27-1-28.

PALESTINE GOVERNMENT 1927-28

PALESTINE GOVERNMENT
1927-28

No.242/EN.

Sh. Muhieddin Murad.

Sa'sa' V. school.

Safad S/D.

L.E.7

All subjects.

Fair in method of teaching.

Fair disciplinarian.

Thisteacher who has sufficient knowledge to enable him to run a school of this nature satisfactorily has not done so owing to his extreme laziness and running away from duty. Does not enrich his knowledge by his researchnor does he even study what is required from him in the set syllabus. Indifferent and thus there is very little hope of his ever improving. If the Dept. does not desire to give him a further final trial his services may be dispensed with.

19-7-27.

Aad.

No.242/EN.

Shaikh Muhieddin Murad.

Sa'sa' Village School.

Sa'sa',Safad S/D.

L.E.7

All prescribed subjects in set syllabus.

Fair in method of teaching.

Fair disciplinarian.

Not trustworthy as he is inclined to close schools if not carefully watched before time. Does not adhere to the instructions and remarks given him occasionally for improving his work. Slow and does not have any desire to improve his knowledge. Indifferent. If he does not show better work and activity by the end of this school year his services can be terminated.

25-1-27.


PALESTINE GOVERNMENT
1926-27

No.242/EN.

Sh, Muhieddin Murad.

Sa'sa' Village School,

Sa'sa', Safad S/D.

L.E.7

All prescribed subjects in set syllabus.

Fair in method of teaching. Questions are not sufficiently circulated. Interest very fairly maintained. Blackboard and map not used sufficiently.

Fair disciplinarian.

Does fair work. Apparently of good character. Has neglected his duty by closing school before time sometimes. Fit for the post he fills, as a simple village school teacher.

6-7-26.

21

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد فقد اخذت رسالتكم المؤرخة ٢٨/١١/٢٧ وبها تخبروني بنقلي من قرية السموعي الى قرية الصالحية
وقد عجبت لهذا النقل الذي جاء بغير اوانه ولكم كنت اود ان تخبروني عن الاسباب التي اوجبت نقلي هذا
حيث انني لا اعتقد انكم تنسبون الي اي تقصير في عملي كي اجلب حتى استحق مثل هذا النقل المفاجئ
اضف الى ذلك تلك الصعوبات التي سأجدها في قرية الصالحية نظراً لمناخها الذي سيؤثر في صحتي
تأثيراً سيئاً وهذا امر سيقع حتماً بالنظر لاني اعتدت العيش في الجبال المرتفعة اي ان توجهت للصالحية
حسب امركم لكن على كل حال ارجو ان تنظروا في امري وان تعيدوا نقلي الى محلي الاصلي او الى محل آخر يناسب
صحتي وبالختام تحية واحترام

٢/١٢/٢٧

معلم مدرسة الصالحية
محي الدين محمد داد

P. A.
[initials]
20/12/27.

L. F. O.M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. Dr. Tahir bey

The following persons are sent you for (A) the treatment

Place Safad

Date 5/12/27

R. Afaath Signature.

Zawia Sec. School Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Sheik Muhiey-eddin eff. Murad Sa'Sa			[illegible]	[illegible]

Place [illegible]

Date [illegible]

[illegible] Signature of M. O.

871-200 Bks.-12.8.25-G.C.P.

إدارة معارف لواء الجليل
ع/ ٢٨ ٦/١١/٤٧

رقم
٢٤٤

حضرة الشيخ يحيى الدربيه
معلم مدرسة سمخ

عطفا على كتاب الدائرة السابق رقم ٧٧٨ بتاريخ ٢٠/٦/٤٧
قد تقرر نقلك مع إبقاء بدل زائلك من مدرسة قرية سمخ الى مدرسة قرية
الصالحية الثانية اعتبارا من ٢/١٢/٤٧

١ - سلم كتب مدرسة سمخ وأدواتها الى مختار القرية بعد تحويلها على ثلاث
لوائح واحدة تحفظ عندك والثانية تسلم لخلفك السيد سعيد
عبد الدوعوتاني والثالثة ترسل لهذه الدائرة.

٢ - يجب أن يوقع المختار على جميع قوائم التسليم.

٣ - على السيد سعيد عبد الدوعوتاني أن يستلم كتب مدرسة سمخ
وأدواتها من المختار ويذكر هذه الدائرة بعد الاستلام أن
الكتب طابقت لما ذكر في القائمة.

٤ - أرجو أن تكون في مركز عملك الجديد في ٢/١٢/٤٧

والسلام
عن مفتش المعارف

نسخة الى معلم مدرسة الصالحية
الى معلم مدرسة سمخ
للعلم

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM".
Telephone : No. 294.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

In reply please quote
No. 778/PE.

26 November, 1927.

D.I.E., Galilee.

28-11-27
242

Subject :- Sh.Muhieddin Murad.- Transfer.
Reference:- Your No.57/EN of 14-11-27.

Approval is hereby given for the transfer of Sh. Muhieddin Murad from the post of teacher in Sa'sa' Village School, Safad S/District, to the post of teacher in Salehiya Village School, Safad S/District, at the same rate of pay, as from the 3rd December, 1927, vice Sa'id 'Abdallah 'Awartani, transferred.

Please inform him accordingly.

H E Bowman

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copies to: Chief Secretary } Establishment List
Treasurer } page 51.
D.O., Safad.
School files.

Please inform him & instruct him to hand over to the mukhtar —
J.T.H. 28/11/27.

WS.

No.57/EN.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

10th November 1927.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Village Teachers of Lake Huleh Area
Reference:- Attached copy of letter from Medical Officer, Safad.

I agree with Medical Officer of Health, Safad, that the three teachers now working at villages situated in lake Huleh Area should be transferred to heatlhier places and beg to give the following proposals for their transfer.

Mahmud 'Arrabi, teacher of Khales village school to be transferred to Hettin village, school, Tiberias S/D. vice Ibrahim Nassar who will replace him at Khalesa. Ibrahim Nassar is of a stronger physique and so he can withstand living in this swampy area.

Sa'id 'Abdallah 'Awartani, teacher of Salehiya village school to be transferred to Sa'sa' vice Sh. Muhieddin Murad who will replace him at Salehiya. Sa'sa' village school is mor important than that of Salehiya and so the transfer of Sa'id 'Abdallah 'Awartani who is fairly qualified thereto, will secure for it a good standard which Sh. Muhieddin Murad was unable to raise owing to his poor knowledge and/method.

/ primitive

Owing to the probability of closing down Daishum village school due to shrinkage of attendance thereat, Muhd. Kamal Sa'deddin may be transferred to the village to which the establishment of Daishum will have to be transferred.

A definate proposal for his transfer will be made later.

For your consideration, please.

Faiz Khaladi

D.I.E., GALILEE.

Copy to : Personal file :
Mahmud 'Arrabi.
Ibrahim Muhd. Nassar
Muhd. Kamal Sa'deddin
Sh. Muhieddin Murad. 242
Sa'id 'Abdallah 'Awartani.

AKH/BM.

No.5729/55.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

17th November 1938.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Village teachers of Lake Huleh Area.
Reference:- Attached copy of letter from Medical Officer, Safad.

I agree with Medical Officer of Health, Safad, that the three teachers now working at villages situated in lake Huleh Area should be transferred to healthier places and beg to give the following proposals for their transfer.

Mahmud 'Arrabi, teacher of Khalisa village school to be transferred to [illegible] village school, Tiberias S/D. vice Ibrahim [illegible] who will replace him at Khalisa. Ibrahim [illegible] is of a stronger physique and as he can withstand living in this swampy area.

Sa'id 'Abdallah [illegible], teacher of Salihiya village school to be transferred to [illegible] vice Sh. [illegible] who will replace him at Salihiya. [illegible] village school is more important than that of Salihiya and as the transfer of Sa'id 'Abdallah [illegible] who is fairly qualified therein, will secure for it a good standard which Sh. [illegible] was unable to raise owing to his poor knowledge and method. / qualified

Owing to the probability of closing down Kaishum village school due to shortage of attendance there, Kamal [illegible] may be transferred to the village to which the establishment of Kaishum will have to be transferred.

A definite proposal for his transfer will be made later.

For your consideration, please.

[illegible]

[illegible]

Copy to: Personal file:
Mahmud 'Arrabi.
Ibrahim [illegible].
Kamal [illegible].
Sh. [illegible].
Sa'id 'Abdallah [illegible].

[illegible]

L. F. O.M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. [Arabic handwriting]

The following persons are sent you for (A) [Arabic handwriting]

Place [Arabic handwriting] [Arabic handwriting] Signature.

Date ٢٧/١١/٢٨ [Arabic handwriting] Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[Arabic handwriting]	[Arabic handwriting]		constipation	1 day rest

Place

Date 27-11-26

T. Platt Signature of M. O.

371-200 Bks.-12.8.23-G.C.P.

١٢/٧/٢٦
٢٤٢

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

تبلغت امركم المؤرخ ٦/١١/٢٦ رقم ٢٤٢ وعنه اجيب

انه فقدانه الكتب الكافيه في السنة الماضيه للرجوع اليها حينما للازوم فعولها هي في الحراني عند سير المراجع المرسوم وقد
بذلت جهدي في سبيل اصلاح المدرسه ولكنكم تنظرون مدرسة سعسع بين مدارس القرى وتردون نجاحها انكم
تعلمون ان سعسع لايوجد فيها مدرسه ولا جنينه ولما فتحت واخذت قطعه الارض للجنينه وغرستها بالاشجار كان
اهل القريه لايراعون اجتناب مضرتها وغيرها واذا راجعت الحكومه بذلك كانت تجاوبهم وتشدد عليهم واذا
تأخرت ابناؤهم ارجع الحكومه وهي تشدد عليهم واذا عدد لم اجدهم تاما وتاجيل الصلاة ولما لاحظ حضرة
معاونكم ان سعسع تحتاج الى مدرسه واخذ عليهم العهود لبنائها قالوا ان المعلم هو السبب في ذلك مسكين المعلم
في مثل هكذا ظروف بين اهالي جاهلين لا تقدر العلم وفوائده واطفال لا تخالف اباؤهم فيما تختار [illegible]
تامعوا من قبل ولم يكن قياسهم بسوء ادارة المدرسه بل لانه صاحب كل منهم اربعه فدانات بضائعها لم [illegible] حضرة
معاونكم كانت المدرسه في ابتداء عملها والتلامذه قد [illegible] ان سؤال التلامذه بعد عطلتهم الطويله
والحكم عن تحصيلهم من ذلك شئ يحتاج للنظر على انهم [illegible] وهم مشغولون في البيادر واعقبه الزيتون
اما الان فان الموجود ٢٧ والمدرجين ٥٢ الى اجد واجتهد في رفع مستوى المدرسه جهد طاقتي
وسأبذل في ذلك كل قواي والله الموفق هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

١٢/١١/٢٦ معلم مدرسة سعسع
محي الدين محمد داود

P.A.
ate
18/11/26.

قم
٢٤٢

ادارة معارف لواء الجليل
عكا ٢/١١/٢٦

حضرة الشيخ محي الدين مراد
معلم مدرسة قرية سعسع

اتضح لي من التقارير المعطاة عن عملك انك شرعت
في العام الفائت الى حد ما في اتباع المنهج
بقدر المستطاع وبمطالعة ما توصله لك هذه
الدائرة من الكتب الجغرافية والطبيعية وغيرها
لتستعين بها على تحضير ما يطلب اليك تدريسه وانك
وعدت ان تهتم بمثل هذه الأمور. ولكني وجدت
في التقرير الاخير انك لم تعمل على اتباع نصائح العام
الماضي وانك لم تهتم حتى لاحضار المنهج للمدرسة.
المدرسة لا تزال ضعيفة وقد أحس الاهلون بهذا
الضعف حتى أخذوا يتذمرون منك لعدم حصول
ابنائهم على الغاية المتوخاة.
لذلك اطلب اليك ان تعنى تمام العناية بتطبيق
المنهج وبالاهتمام برفع مستوى المدرسة والا فانك
تعرض نفسك لما لا ترضاه والسلام

ا. ر.
مفتش معارف اللواء

نسخة: لسعادة مدير المعارف

[illegible]

[illegible]

PALESTINE GOVERNMENT

[illegible]

[illegible]

ادارة معارف لواء الجليل
عكا ٢٥/١٠/٤٦

مخ
٣٤٢

سري

سعادة قائمقام صفد المحترم

المبحث - الشيخ محي الدين مراد معلم مدرسة سعسع

اخذت مضبطة موقعة بامضاء محمد السعيد مختار سعسع ووجوهها يطلبون فيها نقل الشيخ محي الدين مراد من مدرسة قريتهم بالنظر لعدم اهتمامه بتربية ابنائهم من الوجهة العلمية وجواباً على هذه المضبطة ارجو ان تفهموهم بالنيابة عني بان هذه الدائرة تعد النظر فيما اذا كان معلم مدرسة قريتهم يتم تعليم من يعهد اليه تعليمهم ام لا من الجد واخلاصها ولذلك لا محل لاستيائهم من معلمهم الحالي وانا غير غافلين عن مراقبة عمله وتنبيهه الى كل ما من شأنه رفع مستوى المدرسة واقبلوا فائق الاحترام

مفتش المعارف

٢٩/٦/٤٢
٢٤٧

Ahmad Eff. D.O.
to write to Left.

حضرة مدير معارف اللواء الشمالي المحترم

نعرض لحضرتكم حيث نحن الموقعين ادناه اهالي وامضاوات مختارين واختيارية قرية
شفيع التابعة لمنطقتكم بما ان معلم مدرستنا قد صار له مدة يعلم اولادنا
وليس عندهم نجاح قطعياً "بتاتاً" نظراً لعدم مداومته في المدرسة وانه
ليس له اقتدار على تعليم اولادنا ولما كنا نعلم المعلم اليقظ الذي لا يريد
بالشك ان اولادنا بمعدل ما يكونوا في قسماً من النجاح الآن لم نجاله لا نريد
نعرضها لحضرتكم بل نطلب بكل الحاح ونضرع من اعماق قلوبنا بتغيير معلم
مدرسة ضيعتنا حيث تعلمون ان حالتنا متوقفة على اولادنا حتى ان
حضرتكم لا تريدون ان اولادنا نحن نعطلهم عن اشغالنا وفي المدرسة
لا يستفيدون حتى ان الاولاد لا يريدوه قطعياً "نظراً" لعدم تعليمه لهم
على كل حال نسترحم من حضرتكم التبصر بحال اولادنا واذا حضرتكم
تشكون بأقوالنا فنطلب الفحص الدقيق على الاولاد وهنالك تظهر
الحقيقة وبالختام اقبلوا فائق احترامنا ١٥ / ٢ / ٤٢

مختار
محمود سعيد

مختار

وجيه وجيه وجيه وجيه وجيه

احمد الجالي

وجيه وجيه وجيه وجيه وجيه وجيه

محمد عوض

محمد خليل

زيناب
عبد الرحيم
علي حسين
عوض زيناب

وجيه
علي عبد
علي حسين

Pending ... Asst
return

٥٠٠ ٢٤٧

حضرة الفاضل الأفضل مفتش معارف في المنطقة الشمالية المحترم

أعرض لجنابه ما يتضمن معلماً لمدرسة سعير أفاده حضرة المفتش السابق لأنه في جميل أفضال الأيادي بأنه
المعلم الكل مأمور مضى عليه مدة سنة في الخدمة في الحكومة تقدير ذلك ونظم له زيادة على معاشه
مائة قرش وحيث إنه الذي مضى عليه مدة الزمان وهو يتجدد ذلك المسلك مهنة وأيضاً مدة
الحكومة الإنكليزية الموجودة في مدرسة صفد مدة ثلاثة سنوات وبوجود جنب أفضال الخوري مفتش الجليل
قد انفصلنا مأموري وذلك بدون موجب وبعده تعينت معلماً لمدرسة سعير ومن وقت
تعيني للآن مضى سنة وأكثر ولم تردني زيادة على معاشي وبالنظر لكثرة العائلة وقلة الراتب نسترحم
حضرة ... الالتفات والنظر والمساعدة نحو هذا العاجز الذي مضى حياته وهو يخدم المعارف بكامل
الجد والنشاط كما هو شاهد لدى العموم وبذلك أكون شاكراً فضلكم واقبلوا فائق احتراماتي

٢٤٧

محي الدين ...

زيادة معاش

[illegible]

نمرة
٢٤٤٢

حضرة الاستاذ الفاضل محيي الدين مراد المحترم

جوابا على كتابكم ٢٢/١٢/٢٧ اقول انه بحسب تعليمات ادارة المعارف العمومية لا يمكننا ترفيع راتب معلم من درجة الى اخرى ما لم يجتاز امتحانات المعلمين الاردنية او ما يعادلها كذلك صدر افادتكم ،

عمان
٢٢/١٢/٢٨

مفتش معارف المنطقة
الشمالية

٢١ / ٢٦

حضرة الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

سلام واحترام وبعد بالنظر لما نفهمه للأهالي وشدة رغبتهم بلزوم إرسال أولادهم للمدرسة وقيامنا بإنشاء المدرسة الجديدة وسيرنا على النظام بحيث لا نسمح لآباء الأولاد أن يأخذوا أولادهم أثناء الدرس عند احتياجهم لهم. ونظراً لعدم حل هذه الأمور التي تعود عليهم وعلى أولادهم بالنفع الجسيم بنظرهم إلى بعض العادات كما دفعهم إلى تقديم عريضة لحضرتكم لا أعلم ماذا جاء بها بتقرير [illegible]. لذلك أردت أن أكتب لحضرتكم مبيناً حقيقة الحال وما لاقيته من الصعوبة في سيري بإدارة المدرسة إدارة حسنة فإني كنت [illegible] سعادتكم [illegible] صفحة أسماء آباء الأولاد المتغيبين عن المدرسة ليطلبهم ويحذرهم على إرسال أولادهم وأخبرته عن عدم اعتنائهم بحديقة المدرسة أثناء العطلة الصيفية وعن [illegible] بحيث لا يبقى منها ولا شجرة نظراً لأني [illegible] ولم يحصل لهم سوء. وما علمت هذه في تقديم العطل إلا انتقاماً مني أجريته ضمن حدود وظيفتي ونظراً لما أعلمه في حضرتكم من [illegible] عن حقوق المعلم [illegible] أن أكتب لحضرتكم لتكونوا على بينة مما يحدث وتفضلوا بقبول فائق المحبة والاحترام

معلم مدرسة [illegible]

محي الدين محمد [illegible]

Safad S/Dist

No.242/EN.

Sh. Muhieddin Murad.

Sa'sa' V. School.

Sa'sa' ,Safad S/D.

L.E.7

All subjects prescribed in set syllabus.

Fair in method of teaching. Questions are fairly circulated. Interest fairly maintained. Blackboard and map not used sufficiently.

Fair disciplinarian.

Attending to his duty more regularly this year. Punctual. Good character. Urged to sit for an Exam. Fit for the post he fills.

21-1-26.

نمرة ص/١٥٠٠/٣/٢

دار الحكومة صفد
٢٥/٦/٦

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 11-6-25 التاريخ
№ 242/٤٨ الرقم
ادارة معارف القضاء
عكا

حضرة مدير مدرسة الزاوية المحترم

عطفا على تحريركم رقم ٣١٨ تاريخ ٢٥/٦/٤

انني لم اجز معلم مدرسة سعسع بالبقاء في صفد لاخذ معاشه بل انه حضر يوم الاربعاء لمكتبي وسألني عما اذا كان يمكنه قبض معاشه فافهمته بان الصراف غير موجود بمناسبة عيد مولد جلالة الملك فسألني عما اذا كان يمكنه البقاء لثاني يوم فافهمته بان ذلك لا يعنيني ولذلك صار اعلامكم

ر/ب

قائمقام صفد

صورة لحضرة مفتش معارف اللواء

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date ٢-٦-٤٥ التاريخ
№ ٢٤٢ الرقم
ادارة معارف القضاء
عكا

حضرة الأستاذ الشيخ محي الدين افندي حداد معلم مدرسة سعسع المحترم

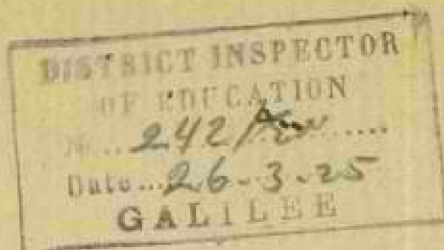
أرجو افادتي خطياً عن اسباب اقفالكم المدرسة اليوم الخميس قبل الظهر مع انه لا يوجد لديكم رخصة تخولكم ذلك ١/٦/٤٥

محمد ...
مدير الناحية

حضرة الأستاذ الفاضل مدير مدارس الناحية المحترم

جواباً على مذكرتكم المؤرخة في ١/٦/٤٥ عن اقفالي المدرسة قبل ظهر هذا اليوم السبب لذلك هو انه بتاريخ الأربعاء الواقع في ٣١/٥ بالنظر لوجود الطقس الرديء في وقت ... حضرت للصف ووجدت ابن الصف ... منتظر ولم ... تناول معاشي وبالنظر لكوني ذا عائلة كبيرة واحتاج الى مصاريف ... لذلك قد طلبت اذناً ... وقت ختام القضاء كي تأخر لأجل ان تناول معاشي وان حضرة ... اذن لي بذلك ولكي يكون معلوماً جرى عرضه لكم ٤/٦/٤٥

معلم سعسع
محي الدين محمد حداد



حضرة الفاضل مفتش معارف مقاطعة الجليل المحترم

جواباً على تحريركم المؤرخ في ٢٤ شهر الجاري ان تلفتوا انظاركم الى المواد الآتية

اولاً — هل يمكن لي ان اترك المدرسة من نهار الخميس الى نهار الاثنين بدون رخصة واذن من كل ... لا يقبله العقل بحيث ان المعلم اذا لم يعتني بواجباته ويحافظ عليها كل المحافظة لا يصح له ان يكون معلماً فكيف يصح له ان يترك المدرسة مدة اربعة ايام وهو يتلقى ... بانه لا يجوز للمعلم ان يترك المدرسة ولو ساعة الا نهار الخميس بعد الظهر والجمعة ان هو ... لا يقبلون ذلك اصلاً

(٢) ان حضرتكم ومفتش الصحة لا تنقطعون عن زيارة المدرسة في الشهر مرة او مرتين في الغالب. اذا كان كما قيل باني اترك المدرسة يمكنه ان تأخذوا مدة وتحددوه مقفولة هل وجدتم ... واضح على ان المعلم لا يمكن ان يقفل المدرسة ... الا في الايام المعينة لعطلة المدرسة

(٣) ان الذين اجبروا الادارة ... يمكنهم ان يبينوا اي يوم كانت المدرسة مقفولة وفي اي شهر وفي اي تاريخ حتى اثبت لحضرتكم تزوير ادعاءاتهم الذين ادعوه تجاه اغراضهم الخصوصية بتحريري السابق لحضرة المفتش ابراهيم افندي

(٤) اني لا وجد في القرية مدة اسبوعين وهل يمكن ان اكون موجوداً في مركزي واقفل المدرسة ولا اذهب لصفة ... مدة ... هذه اجزاء الطلبة ولدى الفحص يظهر لحضرتكم ذلك

(٥) اثبت لحضرتكم افتراء ما ادعوه بحيث انهم الذين ادعوا لا يوجد لهم اولاد في المدرسة وان اهالي الاولاد مستعدين لان يقدموا لحضرتكم الخبر الصحيح بهذا الموضوع لانهم اعرف من غيرهم بذلك

اني اعرض على المفتش بان هكذا مسائل لا تؤثر علي مستقبلي فكيف يمكن ان افعلها وان الادارة لا تؤثر عليها اخبار كهذه افترائية بل تنظر لترقية المعلم واني مضت مدة ثمانية عشر سنة وانا اخدم المعارف بما لا يجحده الشاهد

وبالختام تتفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام ٢٨ / ١ ... ٢٥

معلم مدرسة ...

محي الدين ...

لجانب معالي مفتش معارف الجليل المحترم

المعروض انه كان تقدم مضبطة من البعض من اهل القرية مع المختار بحق المعلم الذي في قريتنا وهو الشيخ محي الدين افندي المراد بأنه تارك المدرسة والاولاد ولم يلتفت اليهم ويطلع العصر نهار الخميس ولا يرجع الا نهار الاثنين فهذا شيء لا اصل له وان معلم مدرستنا هو مواظب على المدرسة في الاوقات المعينة وهو من اهل الامانة والنشاط والاستقامة وهو مواظب على المدرسة ولا يتركها اصلاً الا في ايام التعطيل الرسمية يعني نهار الخميس من بعد الظهر الى نهار السبت الساعة ثمانية صباحاً وان ما نسبوه اليه فهو زور وبهتان وأننا نحن الموقعين امضاءاتنا اعرف منهم حيث نحن اهل الاولاد الموجودين في المدرسة وان ما ادعوه عليه هو ادعاء باطل ولاجل ان يكون معلوماً صار تنظيم هذه المضبطة وتقديمها لجانب رياستكم على وجه الشهادة والله خير الشاهدين

٢٥ / ٣٢٧



مستعجل

رقم
٢٤٢

حضرة معلم مدرسة الجش

لقد فهمت بانك مع اهل واحبائك في المدرسة وغيرهم تسمح للتلامذة عن
ترك المدرسة مدة ايام الخميس ولا ترجع اليها الا الاحد الا انه ولكن لا يخفاك
ان اعمالا كهذه مخالفة لقوانين الادارة وتعليماتها تحتم المخالفة
لذلك يقتضي عليك اعلامي عن الاسباب التي اوجبت ترك
المدرسة والتغيب عنها في اوقات العمل. انت تعلم يقينا انه
يجب عليك ان تكرس كل وقتك لايفاء وظيفتك حقها. ولكنه
معلوما لديك بان الحالات هذه تؤثر على مستقبلك تماما واذا
تكرر منك هذا العمل مرة ثانية تضطر الادارة الى الاستغناء
عن خدمتك كمعلم. هذا واني انتظر الجواب مفصلا والسلام

ب. 6.

عن مفتش المعارف



ح

حضرة مفتش المعارف المقاطعة الشمالية المحترم

الموقعين مختار واختيارية قرية سعسع التابعة لقضاء صفد بما اننا نقدم لحضرتكم
بلسان العموم اننا الآن فقدنا نحو عام ولادنا هنا المدرسة حيث مضى عليها عدد
الثلاثة خمس سنوات ونخص نتائج الجد والنجاح وحيث ان المعلم الشيخ محي الدين
والذي ليس له هذا لتعليم الاولاد حيث انه معلم قديم وغالب الاوقات فلم يقضي الا
في الاسبوع اكثر من ثلاثة ايام بعض الاثنين والثلاثاء والاربعاء وثم بعد الخميس يذهب
الى صفد ولم يرجع الى القرية الا يوم الاثنين بلسان العموم نطلب من سعادة مدير
المعارف ان ارسالي معلم خلافه وان اغلاق المدرسة حيث هذا الحال مضيعة على
جانب الحكومة وتعطيل اولاد الفلاح وبالختام تقبلوا منا فائق الاحترام

١٢-٢-٢٥

محي الدين وهبه — محمد محمد الحاج السيد — ربيح ابراهيم الحاج — عبد الحميد زيدان — معطا الحاج — مختار قرية سعسع

[illegible] — محمد اسعد — عبد الخالق السيد — حسين ذيب السيد — ناصر عبد العال وهبه

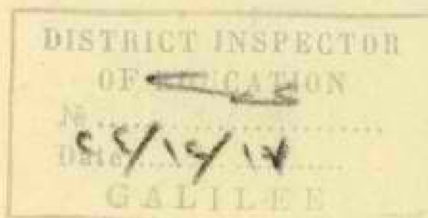
عبده مصطفى جمعه — قاسم محمد داود — عوض موسى يعقوب — عبد الرزاق عبد الغني وهبه

رقم

٢٤٢ حضرة مدير مدرسة الزاوية المحترم

تحية وسلام وبعد جوابا على كتابكم المؤرخ في ٢٤/١٢/١٥
رقم ٢٠٥ اقول ان المعلم لا يحتاج الى التقرير المذكور
بل يجب ان يحفظ في ملفه في هذه الدائرة . وهذه الاونة
وقاعدة يجب ارسال التقارير التي تعطى للمعلمين منه
حسب الصيغة الى هذه الدائرة والسلام

ا.ب.
مفتش معارف منطقة
الجليل



DISTRICT INSP[illegible]
OF EDUCATI[illegible]
№ ٢٤٢
Date ٢٦/١٢/٤٧
GALIL[illegible]

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

٤/٤٤ ورقم (٢٧٤) ان المعلم فريد سليم

كنت اخبرتكم في كتابي المؤرخ ١١/١٢ [illegible] رخصة من الدكتور للاستراحة اربعة ايام بعد عرضه

[illegible] على الدكتور [illegible] اعطاني الرابور بامضاء

من المستشفى وان الرابور يتفق مع [illegible] الصحة وهو مقدم طيه ارجو اعادته

طبيب المستشفى ومصدقا عليه من قبل دوائر الصحة لتبقى محفوظة عنده الى [illegible] الرجاء

الى بعد الاطلاع عليه ارساله الى المعلم المذكور

الاصول وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام

[illegible]
[illegible]

GOVERNMENT BOYS SCHOOL
SAFED

٢٥٥/٢٤
١٥/١٢

للتقرير لاستخدامه

المعلم [illegible] في ملفه [illegible]

[illegible] ارسال [illegible]

[illegible]

٥٠

حضرة مستشارنا الفاضل مستشار معارف لواء الحلة المحترم

سلام واحترام و بعد اعرض لحضرتكم عن قضية دخولي للمستشفى وخروجي منه

اولاً لما خرجت من المستشفى كنت بوقتها ضعيف للغاية ولم اقدر ان استطيع ان اقف دقيقة واحدة حتى اذهب لعندكم حتى ارى بعدها بقيت ضعيف يومين او ثلاثة في البيت ونهار الثالث او الرابع لما كنت ذهبت لعندكم للصحة اناداني الرابور الذي اخذته من الحكيم فاعطيته له وشرح عليه والآن ستقدم الرابور بواسطة مدير المدرسة وحيث انني والله لعد ادرس وحفظت لوظيفتي وبكل نشاط اجل شرف وذلك يكون معلومكم خادمكم الحقير

٢٢/١٢/٢٢

معلم مدرسة ...

محمد ابراهيم ...

Local Form O.M. 35

MEDICAL RECORD.

Name [illegible] Age [illegible] Date of service .... Appointment معلم

Medical clasification .... Date ....

Inoculation T.A.B. Date .... Date ....

Cholera Date .... Date ....

Dysentery Date .... Date ....

Vaccination Date .... Date ....

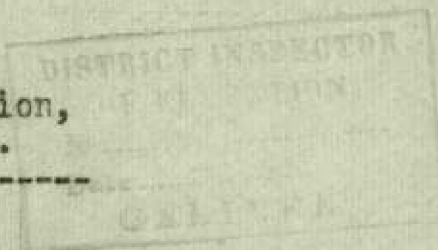
25044

Date of Attendance	Place	Disability & reference to Laboratory report.	Treatment or disposal.	Remarks :- finding of Medical Board or reference to correspondence etc.	Date returned to duty.
23. XI. 24	Afrd	Enterite dysenteriforme	Hospitalised	Needs 4 days rest more saw patient on 4/12/24 & found him fit for duty I. [illegible]	5. XII. 24

Date of attendance.	Place.	Disability & reference to Laboratory report.	Treatment or disposal.	Remarks :- finding of Medical Board or reference to correspondence etc.	Date returned to duty.

No.242/EN.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
Acre, 16-12-24.



Director of Education,
JERUSALEM.

Subject :- Muhieddin Murad.
Reference:- This Office letter No. 242/EN of 3-12-24.

The Headmaster of Zawia Boys' School, Safad states in his letter No.247 of 11-12-24 that Muhieddin Murad (Sa'sa' V.School teacher) has been discharged from Hospital on 30-11-24 & in addition he has also been given 4 days off duty.

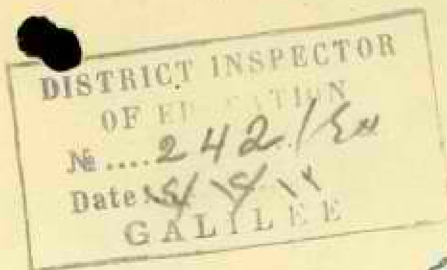
He resumed duty on Saturday December the 6th 1924.

For your information, please.

D.I.E., GALILEE.

Copy to : D.O., Safad.
M.O., Safad.

HM.



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

جوابا لكتابكم المؤرخ ١٩/١٢/٤٤ ورقم (١/٤٤٢٢) ؛ وباشر وظيفته

ان محي الدين مراد معلم مدرسة صفد قد خرج من المستشفى بتاريخ ٢٠/١١/٤٤ المحول اليه احمد سعد محمود حمد

في يوم السبت الواقع ٢٥/١١/٤٤ وقد قدمت من دائرة الصحة [illegible] الى ٥/١٢/٤٤ ويظهر

المستشفى ابو راس من الطبيب للاستراحة اربعة ايام من ٢٠/١١/٤٤ [illegible] واقدم لحضرتكم اشارة الدكتور [illegible]

ان الدكتور المذكور [illegible] في حضرة القرية غداً (الجمعة)

تفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام



محي الدين [illegible]
مدير المدرسة

No.242/EN.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
Acre,9-12-24.

DISTRICT INSPECTOR
OF EDUCATION
No. ....
Date ....
GALILEE

District Officer,
S A F A D.

Subject :- Recovery of cost of Hospit
Diet- Muhieddin Murad. Sa' 9
V.School teacher.

Above named teacher has been admitted to Govt. Hospital,Safad on 23-11-24 and discharged on 30-11-24 & therefore the sum o: P.T.35 is required from teacher in question being cost of Hospital diet.

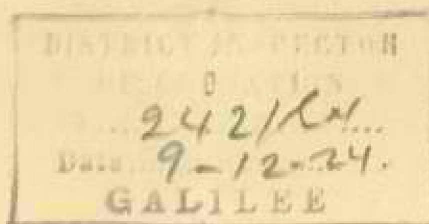
I shall be grateful if you will kindly arrange for said amount to be deducted from the pay of above named teacher and hand same over to M.O.,Safad.

Local Form O.M212 is attached herewith.

D.I.E.,GALILEE.

Copy to : M.O.,Safad.

Enclosures:- 1.





D.I.E.,

Galilee District,

Acre.

Subject:- Recovery of cost of hospital diet.

Reference:- Chief Secretary's cir. no. 396 of 2-9-24.

The attached Local Form O.H. 212 amounting to the sum of P.T. 75 in respect of Muhiddin Midad, Sasa village school teacher who has been in receipt of hospital treatment is passed to you herewith for your kind collection of the sum from him & forward it to this office please.

M.O.H. Safad

5/12/24.

رقم
٢٤٤٢

حضرة مدير مدرسة الزاوية المحترم

لقد فهمت من كتاب طبيب صحة صفد رقم S/1/5 المؤرخ في ٥/١٢/٢٤ بانه محي الدين افندي مراد معلم مدرسة قرية سعسع قد اخرج من المستشفى . لذلك ارجو افادتي اذا كان المعلم المذكور قد باشر وظيفته ام لا وباي تاريخ ابتداء العمل .

ا . ث

مفتش معارف منطقة
الجليل

DISTRICT INSPECTOR
OF EDUCATION
No. ...
Date ٢٤/١٢/٩
GALILEE

نسخة الى طبيب صحة
صفد

No.242/EN.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
Acre,3-12-24.

Director of Education,
JERUSALEM.

Subject :- Muhieddin Murad - Sa'sa' V. School teacher(Safad S/Dist.)
Reference:- My 242/EN of 28-11-24.

I am informed by the Headmaster of Zawia Boys' School(Safad) that the above named teacher has been admitted to Hospital on a/c of ilness as from 23-11-24.

Copy of the M.O's letter to Headmaster Zawia is attached herewith for your information, please.

D.I.E.,GALILEE.

MM.

Copy to : M.O.,Safad.

DISTRICT INSPECTOR
OF EDUCATION
№ ٢٤٤٢
Date ......
GALILEE

حضرة مفتش معارف لواء الجليل الأكرم

اقدم لحضرتكم بيانا من دائرة الصحة بشأن الشيخ محي الدين عراد معلم قرية سعسع ودخوله المستشفى

وتفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام



[illegible]
مدير المدرسة

Inform him slip – of the date of his entering hospital – and also of his post-[illegible] when he was allowed off duty. M.O. (Copy)



حضرة مدير صحية اللواء المحترم

سيدي

قد جرى فحص الشيخ محمد افندي داود ووجدته المذكور ادخله للمستشفى وقد ادخل بتاريخ ٢٢/١١/٤٢ ولاجل ان تكونوا على بينة حررته حسب تعليماتكم

والسلام

٢٧/١١/٤٢

د. مفتش عموم الصحة بصفد
[illegible]

No.242/EN.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
Acre,28-11-24.

Director of Education,
J E R U S A L E M.

Subject :- Muhieddin Murad - Sa'sa' V. School(Safad S/Dist.).

Please note that Muhieddin Murad,teacher at Sa'sa' V. School(Safad S/Dist.) has been under Medical treatment & execused from duty on the undermentioned dates:

15-11-24	48 Hrs. off duty.
17-11-24	do do
19-11-24	do do

For your information,please.

D.I.E.,GALILEE.

MM.

٤٢٨

حضرة مفتش معارف لواء الجليل الأكرم

مقدمه محمد [illegible] ابو [illegible] الشعبي [illegible] الشيخ [illegible] معلم مدرسة

[illegible] وباقي الاحترام

[illegible]





[illegible]

Local Form O. M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) [illegible]

Place دائرة الصحة

Date [illegible]

[illegible] Signature.

[illegible] Department.

No.	Name	Age	Grade or Rate of Pay	Disease	Disposal of Case (B)
	[illegible]			Debility	Medicine & 48 hours rest

Place

Date

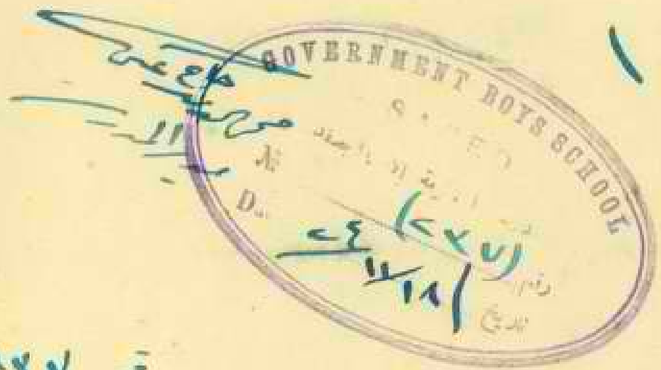
[signature] Signature of O. M.

DISTRICT INSPECTOR
OF EDUCATION
No. ....
Date ٢٠/١١/٤٢
GALILEE.

حضرة مفتش معارف لواء الجليل الأكرم

اقدم لحضرتكم طيه رابورين من طبيب الصحة بشفاء بمرض معلم قرية سعسع ونقدم لائحة تتضمن بعض لوازم ضرورية لمدرستنا من المديرار .

وبالختام احترامي



رقم ١٨٢٧ وتاريخ

اوراق

مقدم وصل

٢٠/١١/٤٢

Local Form O. M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. مصر

The following persons are sent you for (A) للعيادة

Place دائرة الصحة

Date [illegible]

[illegible] Signature.

[illegible] Department.

No.	Name	Age	Grade or Rate of Pay	Disease	Disposal of Case (B)
	[illegible]			Pyrexia	Medicine + 48 hours rest

Place

Date

[illegible] Signature of O. M.

Local Form O. M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. صفد

The following persons are sent you for (A) للمعاينة

Place دائرة الصحة .... [illegible] Signature.

Date ٢٤/١١/٣١ .... [illegible] Department.

No.	Name	Grade & Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]		٢٥	Pyrexia + Coryza	Medicine + 48 hours rest

Place ....

Date ....

[illegible] Signature of M. O.

1345—7/2/23—60,000
Ptd. at Syrian Orphanage Press

DISTRICT INSPECTOR
OF ED[illegible]CATION
№ ٢٤٢
Date ٢٢/١١/٩٤٦
GALILEE

7

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

مقدم طيه رابور من طبيب الصحة العمومية بحق [illegible] معلم مدرسة صفد.

ودوموا محترمين

[illegible]
ناظر المدرسة
[illegible]

GOVERNMENT BOYS SCHOOL
SAFED
مدرسة الذكور الأولى بصفد
№ رقم ٢٢٦
Date تاريخ ٦/١١/٤٦

Local Form O. M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) .... treatment

Place Safad .... Signature.

Date .... Education .... Department.

Safad 2/11/24.

No.	Name	Grade & Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
1	Sheikh Muhiddin Murad	Sasa School Teacher	35 yrs. male	Bronchitis	24 hrs rest from the 3/xi

Place ....

Date .... [illegible] .... Signature of M. O.

1345—7/2/23—60,000
Ptd. at Syrian Orphanage Press

The above employee has been referred to the dispensary clinic & treated there

6/11/24

[illegible] Murad
for M.O. Safad

In reply please quote:-

No.M/1/31

Enclos...1

(F)

DEPARTMENT OF HEALTH
NORTHERN DISTRICT
H A I F A

242

The Treasury
J e r u s a l e m

Subject:-Claim(s) O.M.25 -Hospital treatment

Reference Director of Health circular No.M/122/M of 1.4.21 and No.88 (MG/60/31) of 4.10.22.

The attached claims ~~claim~~ O.M.25 in respect of the undermentioned who have ~~has~~ been in receipt of Hospital Treatment are ~~is~~ passed to you for deduction of cost of Hospital Diet from their ~~his~~ salaries ~~salary~~.

Claim No.M/1/31/44 Shlomeh Smiler No.1762 Posts & Telegraphs
Claim No.M/1/31/45 Sheikh Mihidin Murad. Education.

PRINCIPAL MEDICAL OFFICER

Copy to:-~~M.O.Safed ref.his~~
A.D. Norther P.& T Haifa
D.I.E Acre

TM

11/1/31/45

Local Form O.M. 25.

DEPARTMENT OF HEALTH
Palestine.

מחלקת הבריאות של פלשתינה (א"י)   ادارة الصحة في فلسطين

Statement of fees due for (a) ~~Treatment~~ (b) Recovery for cost of diet at G. H. H. Hospital Safad

كشف عن مصاريف المعالجة واسترجاع ثمن الطعام في مستشفى

רשימת המסים שצריך לשלמם בעד (א) טפול (ב) הוצאות כלכלה בבית החולים

Name of patient Sheikh Mohiedin Murad (Teacher) اسم المريض ولقبه שם החולה

Nationality Palestinian جنسيته הנתינות

Department Education دائرة מחלקת

Grade for pay L.E. 7 per month الرتبة القابلة الراتب מדרגת התשלומים

Fees payable by Patient himself الضامن משלם שכר הטפול

Class III الدرجة מדרגה

Date of admission 17/7/23 تاريخ دخوله المستشفى תאריך התקבלו לבית החולים

Date of discharge 20/7/23 تاريخ خروجه منه תאריך צאתו מבית החולים

3 days at عدد ايام اقامته بالمستشفى מספר הימים ששהה בבית החולים

Cost of articles lost or damaged: ثمن اشياء اضاعها او اتلفها ערך החפצים שאבדם או הפסידם

TOTAL الجملة ס"ה

To The Treasury, Jerusalem الى

I beg to forward detailed statement of fees due for (a) ~~Treatment~~ (b) Recovery for cost of hospital diet in the case of S. M. Murad and shall be obliged if you will collect the money as per acount rendered and forword same to me.

اقدم لكم كشف عن مصاريف المعالجة واسترجاع ثمن الطعام من
واكون ممنونا بتحصيل المبلغ طبق كشف الحساب وارساله لي

تحريرا في سنة ١٩٢

192

לכבוד

הנני מתכבד לשלח לכ׳ בזה חשבון מפורט מהכספים שצריך לשלמם (א) בעד טפול ורפוא (ב) בעד הוצאות כלכלה ואסיר תודה אהיה אם כבודו יגבה את הכספים בהתאם לחשבון הרצוף ויגישו אלי שניה

הרפ"ד נכתב ביום

[signature]

P. M. O.

رئيس اطباء الصحة
ראש רופאי משרד הבריאות

RECEIVED
JUL 27 1923

checked

1113—20,000—15.12.22.
Ptd. at Azriel Press.